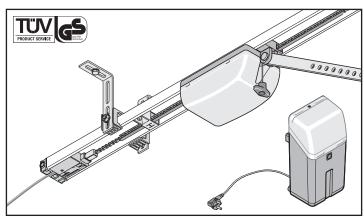
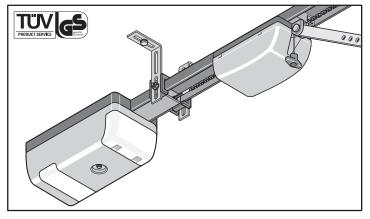


sprint 550 S, 550 SL

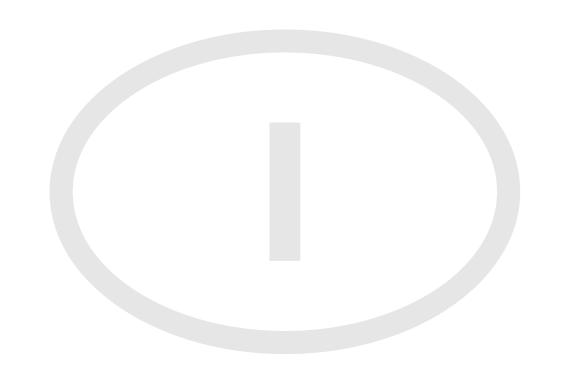


duo 500 S, 500 SL, 650 SL



marathon 550-, 800-, 1100 SL

Istruzioni d'installazione ed uso
 1 - 35



Indice

Informazioni generali	. 2
Simboli	2
Norme di sicurezza	2
Destinazione d'uso	2
Misure della porta max. ammissibili *	3
Dati tecnici	4
Dichiarazione CE del produttore	4
Preparativi per l'installazione	. 5
Norme di sicurezza	5
Dotazione standard sprint / marathon	5
Dotazione standard duo	5
Installazione in generale	. 6
Norme di sicurezza	6
Tipi di porta e accessori *	6
Consigli per l'installazione	6
Installazione sprint / marathon	. 7
Montaggio preliminare	7
Installazione	7
Installazione e collegamento del pulsante a muro	9
Installazione della presa di corrente	9
Installazione duo	10
Selezione variante di montaggio	10
Montaggio preliminare variante A/C	10
Montaggio preliminare variante B	11
Installazione	12
Installazione e collegamento della centralina di comando	13
Installazione della presa di corrente	15
Installazione e collegamento di un pulsante a muro supplementa 15	are
Messa in funzione - Informazioni generali	16
Norme di sicurezza	16
Regolazione delle posizioni finali porta CHIUSA + APERTA	16
Autoapprendimento dell'automazione	16
Controllare lo sblocco di emergenza	17
Verifica della regolazione della forza	17
Autoapprendimento del telecomando	17
Radioricevitore	18
Norme di sicurezza	18
Segnali e pulsanti	18
Autoapprendimento del telecomando	18
Funzionamento e uso	19
Norme di sicurezza	19
Aprire la porta garage	19
Chiudere la porta garage	19
Successione degli impulsi di movimento della porta	19
Sblocco di emergenza	19
Azzeramento della centralina di comando sprint/duo S	19
Azzeramento della centralina di comando sprint/duo SL	19
Azzeramento della centralina di comando marathon	19
A che cosa serve il pulsante a muro 2 ? (solo automazioni della SL)	serie 20

un	zioni e collegamenti marathon	2
	Rilevamento ostacoli (DIP 1, 2 +3)	2
	Tempo di prelampeggio (DIP 5)	2
	Backjump (DIP 6)	2
	Apertura e chiusura definite (DIP 7)	21
	Apertura parziale (DIP 8)	21
	Chiusura automatica	22
	Morsettiera innesto scheda a 24 poli	22
	Scheda slitta motore	23
	Collegamento del pulsante a muro 1	23
	Collegamento del pulsante a muro 2	23
	Collegamento della fotocellula 1	23
	Collegamento della costa di sicurezza	23
	Collegamento della fotocellula 2	23
	Collegamento 24 Volt	24
	Collegamento del lampeggiante 1	24
	Collegamento del lampeggiante 2	24
	Collegamento 12 Volt	24
	Uscita relè priva di potenziale	25
	Collegamento dell'antenna esterna	25
	Collegamento del sistema Fraba	25
un	zioni e collegamenti sprint / duo	26
	Rilevamento ostacoli (DIP 1, 2 + 3)	26
	Tempo di prelampeggio (DIP 5)	26
	Backjump (DIP 6)	26
	Morsettiera di innesto della scheda	26
	Collegamento della fotocellula	26
	Collegamento del lampeggiante (DIP 4)	27
	Scheda slitta motore	27
	Collegamento dell'antenna esterna	27
	Funzioni disponibili solo nelle automazioni della serie SL	27
	Collegamento del pulsante a muro 2 (DIP 2)	27
	Apertura e chiusura definite (DIP 7)	27
	Apertura parziale (DIP 8)	28
Acc	essori	29
Cura	a e manutenzione	30
	Avvertenze importanti	30
	Verifiche periodiche	32
/ari	e	33
aii	Smontaggio	33
	Smaltimento	33
	Garanzia e assistenza clienti	33
۸ i 4		34
nul	o in caso di guasti	34

Informazioni generali

Simboli



Segnale di attenzione: Segnala un potenziale pericolo! Nel caso non fosse rispettata questa avvertenza, possono verificarsi gravi infortuni!



Segnale di indicazione: Informazioni, indicazioni utili!



Rimanda ad un'illustrazione corrispondente, all'inizio o all'interno del testo.

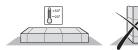
Norme di sicurezza

generali

- Le presenti istruzioni d'installazione ed uso (MBA) devono essere lette, comprese ed osservate dalla persona incaricata dell'installazione, dell'azionamento o della manutenzione dell'automazione.
- Installazione, collegamento e prima messa in funzione dell'automazione devono essere eseguiti esclusivamente da persone qualificate.
- Montare l'automazione solo su porte correttamente allineate e bilanciate.
 Una porta non correttamente allineata può causare gravi lesioni o danneggiare l'automazione.
- Il produttore declina ogni responsabilità per danni e guasti al funzionamento derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni d'installazione ed uso
- Conservare le presenti istruzioni d'installazione ed uso nel garage, in un luogo a portata di mano.
- Osservare e rispettare le norme sulla prevenzione degli infortuni e le norme vigenti nazionali.
- Osservare e rispettare la direttiva "Finestre, porte e cancelli automatici -ZH 1/494" dell'associazione di categoria (in vigore in Germania per l'operatore).
- Interrompere sempre l'alimentazione dell'automazione prima di qualsiasi intervento sulla stessa.
- Utilizzare esclusivamente componenti di ricambio, accessori e materiale di fissaggio originali.

per l'immagazzinaggio

- L'automazione deve essere conservata esclusivamente in locali chiusi ed asciutti ad una temperatura ambiente compresa tra -20 e +50 °C.
- · Conservare l'automazione in posizione orizzontale.



per il funzionamento

- L'automazione può essere messa in funzione soltanto se è stata impostata una tolleranza di forza non pericolosa. La tolleranza di forza deve essere regolata ad un valore minimo tale da escludere il pericolo di ferimento in fase di chiusura, v. paragrafo "Regolazione della forza", vedi capitolo.
 - Regolare le forze max. (solo automazioni serie S).
- · Non toccare mai la porta in movimento né i suoi componenti mobili.
- · Tenere lontano dalla porta bambini, disabili ed animali.
- Entrare nel garage con l'automobile solo quando la porta è completamente aperta.
- Negli spigoli di chiusura e nella meccanica della porta sussiste pericolo di schiacciamento e di cesoiamento!
- Se nella porta del garage non c'è nessuna porta pedonale o il garage non ha nessun accesso separato, installare uno sblocco di emergenza (serratura per sblocco dall'esterno o tirante Bowden), che può essere azionato dall'esterno.

per il comando a distanza

- L'utilizzo di questo dispositivo di comando a distanza é consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del telecomando o del ricevitore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.
- Notificare all'utente che gli impianti ad eventuale rischio d'infortunio possono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo.
- Il dispositivo di comando a distanza deve essere utilizzato solo se si ha una visuale diretta sul movimento della porta e se nella zona di movimento non sostano persone o non si trovano oggetti.
- Custodire il telecomando in modo tale da escluderne l'azionamento involontario, ad es. da parte di bambini o animali.
- L'operatore dell'impianto di radiocomando non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione (ad es. impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze). In presenza di interferenze di notevole entità, rivolgersi all'ente locale per le telecomunicazioni, dotato di apparecchiature di rilevamento delle interferenze radio (radiolocalizzazione)!
- Il telecomando non può essere utilizzato in prossimità di luoghi o impianti sensibili alle emissioni radio (ad es. aeroporti, ospedali).

Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione è applicata sulla calotta della centralina di comando.

La targhetta di identificazione specifica tipo e data di produzione (mese/anno) dell'automazione.

Destinazione d'uso



Attenzione, distruzione dell'automazione !

Non aprire o chiudere con l'automazione le porte senza bilanciamento regolato (molle tese). Il motore (riduttore) può essere danneggiato o distrutto.

- L'automazione è concepita esclusivamente per aprire e chiudere porte garage. Un impiego diverso o con misure superiori rispetto a quelle indicate è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un impiego diverso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore e la garanzia decade.
- Le porte garage che vengono automatizzate devono essere conformi alle norme ed alle direttive europee vigenti, ad es. EN 12604, EN 12605.
- L'automazione deve essere utilizzata solo se in condizioni tecnicamente perfette e secondo la destinazione d'uso, nella consapevolezza delle condizioni di sicurezza e di pericolo e nell'osservanza delle istruzioni d'installazione ed uso (MBA).
- Le disfunzioni che possono pregiudicare la sicurezza devono essere eliminate immediatamente.
- La porta garage deve essere stabile e resistente alla torsione; non deve cioè subire deflessioni o svergolamenti in fase di apertura o chiusura.
- L'automazione non può compensare alcun difetto o un errato montaggio della porta garage.
- L'automazione deve essere usata solo in ambiente asciutto e in una zona in cui non sussiste pericolo di esplosione.
- Non utilizzare l'automazione in condizioni ambientali con agenti atmosferici aggressivi (ad es. aria salina).

Informazioni generali

Misure della porta max. ammissibili *

wiisure della poi	la III	ах. ап	1111221	DIII
sprint	550 S	550 SL		
Larghezza max.:				
- Porta basculante:	3500	4000		mm
- Porta sezionale:	3500	4000		mm
- Porta a battenti **:	-	2800		mm
- Porta sezionale laterale o a scorrimento orizzontale	2350	2350		mm
- Porta basculante debordante:	-	3500		mm
ca. altezza				
-Porta basculante:	2600	2600		mm
- Porta sezionale:	2350	2350		mm
- Porta a battenti:	-	2800		mm
- Porta sezionale laterale o a scorrimento orizzontale	2300	2300		mm
- Porta basculante debordante:	-	1900		mm
Intermittenza di lavoro:	15	15		%
duo:	500 S	500 SL	650 SL	
Larghezza max.:				
- Porta basculante:	3500	3500	5000	mm
- Porta sezionale:	3500	3500	5000	mm
- Porta a battenti **:	-	-	2800	mm
- Porta sez.lat.o a scorrim. Guida 2600	2350	2350	2350	mm
Guida 3000 Guida 3400	2750 3150	2750 3150	2750 3150	mm mm
- Porta basculante debordante:	-	-	4000	mm
ca. altezza			1000	
- porta basculante:				
Guida 2600	2600	2600	2600	mm
Guida 3000	3000	3000	3000	mm
Guida 3400	3400	3400	3400	mm
- Porta sezionale: Guida 2600	2350	2350	2350	mm
Guida 2000 Guida 3000	2750	2750	2750	mm
Guida 3400	3150	3150	3150	mm
- Porta a battenti **:				
Guida 2600	-	-	2800	mm
- Porta sezionale laterale o a so Guida 2600	corrimento 2300	orizzontale 2300	3000	mm
- Porta basculante debordante:			4000	
Guida 2600 Guida 3000	-	-	1900 2300	mm mm
Guida 3000 Guida 3400	-	-	2300 2700	mm
Intermittenza di lavoro:	15	15	15	%

marathon:	550 SL	800 SL	1100 SL	
Larghezza max. :				
- Porta basculante:	5000	6000	8000	mm
- Porta sezionale:	5000	6000	8000	mm
- Porta a battenti **:	2800	2800	2800	mm
- Porta sez.later. o a scorrimen Guida 2600 Guida 3400	nto orizzonta 2350 3150	ale 2350 3150	2350 3150	mm mm
- Porta basculante debordante	: 4000	5500	7500	mm
ca. altezza				
- Porta basculante: Guida 2600 Guida 3400	2600 3400	2600 3400	2600 3400	mm mm
- Porta sezionale: Guida 2600 Guida 3400	2350 3150	2350 3150	2350 3150	mm mm
- Porta a battenti **:	2800	3000	3500	mm
- Porta sez.lat. o a scorrim oriz	zzontale 2500	3000	3500	mm
- Porta basculante debordante Guida 2600 Guida 3400	1900 2700	1900 2700	1900 2700	mm mm
Intermittenza di lavoro:	40	40	40	%

^{*} Porta secondo EN 12604, EN 12605

Per porte più alte si devono ordinare lunghezze delle guide corrispondenti o montare prolunghe delle guide, vedi accessori.

^{**} con braccio biforcuto Standard articoli. 1501. Porte più grandi solo su richiesta.

Informazioni generali

Dati tecnici

Temperatura d'esercizio:

generali

Tensione nominale: 220 ...240 V/AC Frequenza nominale: 50/60 Hz Luce di cortesia: max. 32,5 V, max. 34 W, BA 15s in alternativa 24 V, 21 W, BA 15s

-20 - +50 °C

IP 20 Classe di protezione:

Rumorosità relativa < 75 dBA - solo automazione

sprint		550 S	550 SL		
Forza di traz	rione				
e pressione		550	550		N
Forza di traz	ione nominale:	165	165		N
Corrente no	minale assorbita:	0,6	0,7		Α
Potenza nor	ninale assorbita:	120	140		W
Velocità mas	ssima:	140	160		mm/s
Potenza ass	orbita in stand by:	~ 7	~ 7		W
Peso:		17,0	17,0		kg
Imballaggio	(L x L x H):	19	980 x 240 x 1	180	mm
duo		500 S	500 SL	650 SL	
Forza di traz					
e pressione		500	500	650	N
Forza di traz	ione nominale:	150	150	195	N
Corrente no	minale assorbita:	0,5	0,5	0,7	Α
Potenza nor	ninale assorbita:	110	110	150	W
Velocità mas	ssima:	150	150	180	mm/s
Potenza ass	orbita in stand by:	~ 7	~ 7	~ 2	W
Peso con	guida 2600:	16,0	16,0	16,0	kg
	guida 3000:	17,4	17,4	17,4	kg
Landa all a soute	guida 3400:	18,4	18,4	18,4	kg
Imballaggio	` ,	_			
- Automazio		-	90 x 160 x 1		mm
- Guida 260	_	-	665 x 160 x		mm
- Guida 300		-	860 x 160 x		mm
- Guida 340	0	2	060 x 160 x	50	mm

- Guida 3400		۷.	000 X 100 X	50	
marathon		550 SL	800 SL	1100 SL	
Forza di traz e pressione		550	800	1100	N
•	ione nominale:	165	240	330	N
Corrente no	minale assorbita:	0,7	0,8	0,9	Α
Potenza non	ninale assorbita:	150	160	190	W
Velocità mas	ssima:	180	130	130	mm/s
Potenza ass	orbita in stand by:	~ 2	~ 2	~ 2	W
Peso con	guida 2600: guida 3400:	18,0 20,4	18,5 20,9	19,0 21,4	kg kg
Imballaggio	(L x L x H):				
- Guida 2600	0	19	80 x 240 x	180	mm
- Guida 3400	0	23	65 x 240 x	180	mm

Dichiarazione CE del produttore

La ditta

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH Hans-Böckler-Straße 21-27 D-73230 Kirchheim/Teck

dichiara che l'automazione:

- sprint 550 S, 550 SL
- duo 500 S, 500 SL, 650 SL
- marathon 550 SL, 800 SL, 1100 SL

è conforme alle seguenti direttive europee:

- direttiva macchine 98/37/CE
- direttiva bassa tensione 73/23/CEE
- direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE.

In particolare sono state applicate le seguenti norme o progetti di norme:

- EN 12 453:2000, EN 12 445:2000, EN 60204-1:1997, EN 954-1:1996
- DIN V VDE 0801, EN 60335-1:1994

Avvertenza:

La messa in funzione dell'impianto per porta garage è consentita solo dopo l'accertamento della conformità rispetto a tutte le direttive CE relative e pertinenti, dell'impianto per porta garage nel quale è previsto il montaggio di questa automazione.

the Jewin

Kirchheim, 29.01.2002 **Uwe Sommer** Amministratore Delegato

Dichiarazione di conformità alle direttive UE

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH Hans-Böckler-Straße 21-27 D-73230 Kirchheim/Teck

dichiara che il prodotto di seguito descritto, nella destinazione d'uso prevista, è conforme ai requisiti fondamentali di cui all'articolo 3 della Direttiva sulle apparecchiature radio e sulle apparecchiature terminali di telecomunicazione 1999/5/CEE, e che sono state applicate le seguenti norme:

Prodotto: RF Remote Control for Doors & Gates Tipo: RM04-868-2. RM03-868-4. RX01-868-2/4. RFSDT-868-1, RFSW-868-1, RM02-868-2, RM06-868-2, RM04-868-1, RM02-868-2-TIGA,

RM08-868-2, RM01-868,

RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2

Direttive e norme applicate sono:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim/Teck, 04.08.2004 Frank Sommer

Amministratore delegato

Preparativi per l'installazione

Norme di sicurezza

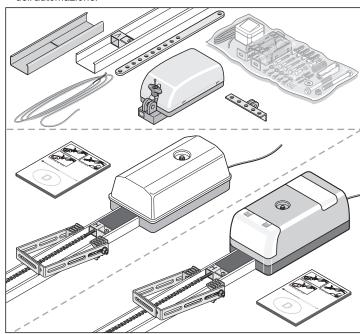
- Il cavo di alimentazione in dotazione non deve essere accorciato o prolungato.
- La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta di identificazione dell'automazione.
- Tutti gli apparecchi che vanno collegati esternamente all'automazione devono disporre di una separazione sicura dei contatti dalla loro alimentazione di rete in conformità alla norma IEC 364-4-41.
- I componenti attivi dell'automazione (parti sotto tensione, ad es. la guida con sezione a C) non devono essere collegati a massa, a componenti sotto tensione o a schermature di altri circuiti di corrente.
- Per la posa dei conduttori di apparecchi esterni si deve osservare la norma IEC 364-4-41.

Installazione del dispositivo di sicurezza per porta pedonale o della serratura per sblocco manuale dall'esterno

- Se la porta garage è dotata di porta pedonale ma non di un dispositivo di sicurezza per la stessa, installare tale dispositivo di sicurezza (v. istruzioni dell'accessorio).
- Se la porta garage non è dotata di porta pedonale ed il garage è privo di un secondo accesso, installare una serratura o un tirante Bowden per lo sblocco dall'esterno (v. istruzioni dell'accessorio).

Dotazione standard sprint / marathon

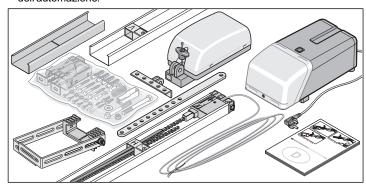
 La dotazione standard può variare a seconda della versione dell'automazione.



2 guide con sezione a C, 1 finecorsa "H", 1 finecorsa "V", 1 catena (marathon), 1 catena con guaina (sprint), 1 elemento di raccordo, 1 centralina di comando (con cavo per pulsante a muro, cavo rete e luce di cortesia), 1 slitta motore, 1 braccio di spinta, 1 squadra di fissaggio della porta, 1 staffa di fissaggio a soffitto, 1 istruzioni d'installazione ed uso, 1 sacchetto di accessori per montaggio

Dotazione standard duo

 La dotazione standard può variare a seconda della versione dell'automazione



Pacco guide:

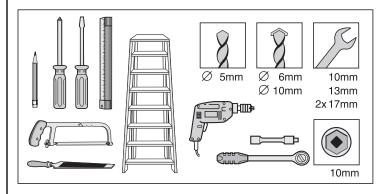
Corsa 2600 mm: 2 guide a C, 1 finecorsa "H", 1 finecorsa "V", 1 terminale con cavo di alimentazione (5000 mm), 1 catena con guaina, 1 elemento di raccordo corsa 3000 e 3400 mm:

vedi corsa 2600 mm perà oltre a 1 staffa di fissaggio a soffitto

Pacco automazione :

1 centralina di comando (con cavo per pulsante a muro, cavo rete e luce di cortesia), 1 slitta motore, 1 braccio di spinta, 1 squadra di fissaggio della porta, 1 staffa di fissaggio a soffitto, 1 istruzioni d'installazione ed uso, 1 sacchetto di accessori per montaggio

Utensili necessari



Installazione in generale

Norme di sicurezza

- Installazione, collegamento e prima messa in funzione dell'automazione devono essere eseguiti esclusivamente da persone qualificate.
- Azionare la porta solo se nell'area di movimento non si trovano persone, animali o cose
- · Tenere Iontano dalla porta bambini, disabili ed animali.
- · Indossare occhiali di protezione nel praticare i fori di fissaggio.
- Riparare l'automazione da depositi di polvere o detriti nel praticare i fori di fissaggio.

À

Pareti e soffitto devono essere solidi e stabili. Montare l'automazione solo su porte correttamente allineate. Una porta non correttamente allineata può causare gravi lesioni.

- Le porte devono essere stabili poiché sono sottoposte a grandi forze di trazione e pressione. Se necessario, prima dell'installazione rafforzare le porte leggere, di plastica o alluminio. Chiedere consiglio al distributore autorizzato.
- · Rimuovere i dispositivi di bloccaggio della porta o metterli fuori uso.
- Utilizzare esclusivamente il materiale di fissaggio predisposto dal produttore (ad es. tasselli, viti). Adattare il materiale di fissaggio al materiale di pareti e soffitti.
- · Controllare che la porta scorra bene.
- La porta deve essere bilanciata correttamente.

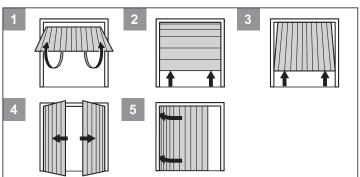
Verifica:

Aprire manualmente la porta fino a metà corsa. In questa posizione deve restare ferma. Se la porta cade verso il basso o sale verso l'alto, regolare nuovamente la meccanica della porta. Chiedere consiglio al distributore autorizzato.

Verificare la distanza tra il punto di apertura massima della porta (THP, v. Figura 11) ed il soffitto del garage. Questa deve essere compresa tra min. 35 mm. e max 100 mm, mentre il braccio di spinta deve avere un'angolatura di max 30°. Se la distanza è inferiore a 35 mm, l'automazione deve essere posizionata ad una distanza maggiore dalla porta e dotata di un braccio di spinta prolungato. Chiedere consiglio al distributore autorizzato.

Tipi di porta e accessori *

* Gli accessori non sono compresi nella dotazione standard



Tipo porta	Accessori
basculante non debordante	non è necessario alcun accessorio
2 sezionale a guida singola	staffa per porta sezionale con boomerang *
2 sezionale a guida doppia	staffa per porta sezionale senza boomerang *
2 a serranda	non è necessario alcun accessorio
3 basculante debordante	braccio curvo *
4 a battenti	braccio biforcuto *
a scorrimento orizzontale sezionale laterale	chiedere al distributore autorizzato

Consigli per l'installazione

- Verificare la completezza della dotazione prima di iniziare l'installazione; in tal modo si evitano perdite di tempo e lavori inutili nel caso in cui un componente risultasse mancante.
- L'installazione deve essere eseguita da due persone, in modo rapido e sicuro.
- Se l'automazione non può essere installata al centro della porta garage, è necessario spostarla. In tal caso si deve evitare che la porta subisca svergolamenti e che quindi si blocchi nelle guide.

/erifica:

Aprire e chiudere più volte manualmente la porta nel punto in cui verrà installata l'automazione. Se in questo punto la porta si lascia azionare facilmente (nel rispetto delle forze prescritte), procedere con l'installazione dell'automazione.

Sblocco di emergenza:

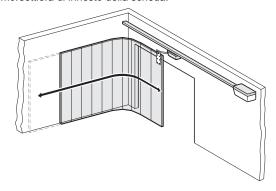
Nel caso di garage privo di accesso separato (ad es. porte pedonali), lo sblocco di emergenza dell'automazione deve essere azionabile dall'esterno. Portare quindi lo sblocco di emergenza all'esterno con un tirante Bowden oppure con una serratura specifica (v. "Accessori").

· Porte basculanti non debordanti

Dato che il dispositivo di bloccaggio meccanico di una porta automatizzata deve essere rimosso o reso inutilizzabile, è possibile che la porta si lasci aprire manualmente per 50 mm circa, a seconda della sua costruzione

Per impedire questo, è possibile applicare dei chiavistelli a molla che serrano la porta insieme all'automazione. Questi chiavistelli a molla sono collegati all'automazione tramite un apposito kit in modo da sbloccare i chiavistelli all'avvio del movimento di apertura prima che l'automazione apra la porta.

- Porte a battenti, a scorrimento orizzontale o sezionali laterali
 Nelle automazioni che in apertura devono spingere davanti a sé una
 porta del tipo sopra specificato (v. illustrazione grafica), è necessario
 invertire la polarità
 - dei fili 12 + 13 nell'automazione marathon
 - dei fili 3 + 4 nell'automazione sprint o duo sulla morsettiera di innesto della scheda.

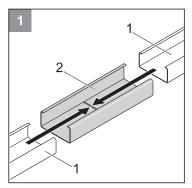


Sono disponibili altri attuatori quali: telecomando, Funkcody (tastierino radiotrasmittente), pulsante radiotrasmittente e selettore a chiave. Per il telecomando, Funkcody e il pulsante radiotrasmittente non è necessario installare alcun collegamento all'automazione. Chiedere al distributore autorizzato.

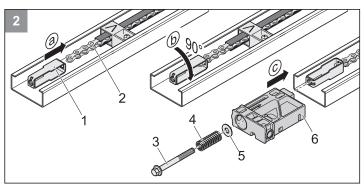
Installazione sprint / marathon

Montaggio preliminare

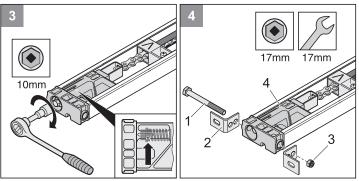
- Togliere l'automazione dall'imballaggio.
- Provvedere allo smaltimento dell'imballaggio in conformità alle norme locali.



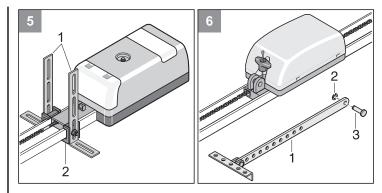
- Raccordare le due guide con sezione a C (1) con l'elemento di raccordo (2) fino all'arresto.
- Sull'automazione Marathon, raccordare le estremità non laccate.



• Appendere el.fissaggio (1) alla catena (2) e ruotare di 90°. Infilatre il terminale (6) e far passare l'elemento di fissaggio (1) . Spingere la rondella (5) e la molla (4) sul perno di tiraggio (3) e avvitare il perno (3) nell'elemento di fissaggio (1).

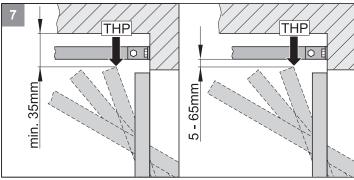


- Tendere la catena fino alla marcatura (freccia).
- Fissare l'angolo della guida (2) con vite (1) e dado (3) sul terminale (4).

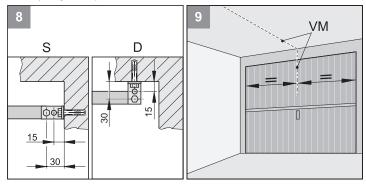


- Svitare i due angolari d'acciaio con fori longitudinali (1) e fissarli al supporto (2) come da illustrazione.
- Smontare il braccio di spinta (1). Sfilare la clip di fissaggio (2) e rimuovere il perno (3).

Installazione

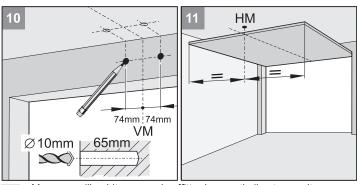


- Se la distanza fra soffitto e bordo inferiore della guida a sezione C è maggiore di 245 mm, prolungare la staffa di fissaggio a soffitto (con ferro a nastro perforato).
- Determinare il punto di apertura massima della porta (THP):
 Aprire la porta e misurare la distanza minima (min. 35 mm) tra
 angolo superiore della porta e soffitto. La distanza tra il punto di
 apertura massima della porta e lo spigolo inferiore delle guide con
 sezione a C deve essere compresa tra min. 5 mm e max 65 mm,
 mentre il braccio di spinta deve avere un'angolatura di max 30°
 (v. Figura 21)!

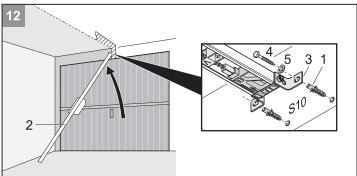


- L'automazione può essere installata sull'architrave (S) o a soffitto
 (D)
- Determinare il centro della porta chiusa (VM) e marcare il punto sulla porta e sull'architrave o soffitto.

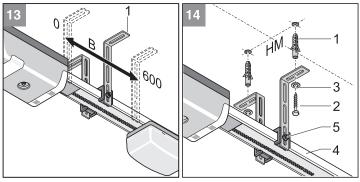
Installazione sprint / marathon



- Marcare sull'architrave o sul soffitto due punti alla stessa altezza distanti 74 mm sulla sinistra e sulla destra del centro della porta chiusa (VM) (v. Figura 8).
 - Praticare due fori (Ø 10, profondi 65 mm).
- Indossare occhiali protettivi nel praticare i fori!
 Tenere conto dello spessore del soffitto, soprattutto nel caso di box prefabbricati!
- Aprire la porta. Marcare il centro della porta aperta sul soffitto (HM). Richiudere la porta.



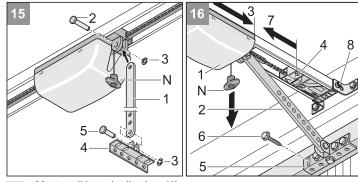
- Inserire i tasselli (1). Sollevare l'automazione (2) davanti. Fissare il terminale della guida (3) davanti con due viti (4) e rondelle (5).
- Proteggere la scatola della centralina di comando (6) da possibili danneggiamenti!



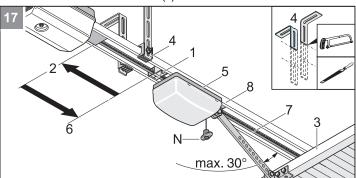
- Sollevare l'automazione.
 - Allineare il supporto a soffitto (1). La posizione deve essere all'interno della zona B (B= 0 - 600 mm).

∧ Utilizzare una scala stabile e antiscivolo!

- Allineare l'automazione orizzontalmente al centro della porta aperta (HM). Marcare i punti da forare. Praticare due fori (Ø 10, profondi 65 mm).
- Indossare occhiali protettivi nel praticare i fori!
 Tenere conto dello spessore del soffitto, soprattutto nel caso di box prefabbricati!
 - Inserire i tasselli (1). Applicare due viti (2) con rondelle (3). Serrare bene le viti (2).
 - Allineare la guida con sezione a C (4) in altezza. Se necessario, spostare le viti (5). Serrare bene le viti (5).



- Montare il braccio di spinta (1): inserire il perno (2) e bloccarlo con la clip di fissaggio (3).
- Tirare una volta il cavo dello sblocco d'emergenza (N). La slitta motore (1) si sblocca. Serrare la vite (8) sul terminale della guida.
 - Spostare completamente in avanti (3) la slitta motore (1) con il braccio di spinta (2). Se necessario allentare il finecorsa (4).
 - Allineare la squadra di fissaggio alla porta (5) al centro della porta chiusa (VM) e marcare 5 punti da forare. Praticare i 5 fori (Ø 5 mm).
- Utilizzare viti adeguate a seconda del materiale della porta. Indossare occhiali protettivi nel praticare i fori!
 - Inserire e serrare bene le 5 viti a testa esagonale (6).
 - Allentare il finecorsa (4) e inserirlo del tutto sulla slitta motore (7).
 - Serrare la vite del finecorsa (4).



- Tagliare i supporti a soffitto sporgenti (4) (segarli e sbavarli).
- Allentare il finecorsa posteriore (1) e spostarlo completamente indietro fino all'arresto (2). Aprire la porta (3) manualmente.
 - Inserire del tutto il finecorsa (1) sulla slitta motore (5). Serrare la vite del finecorsa (1).

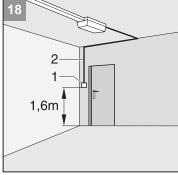
Installazione sprint / marathon

Installazione e collegamento del pulsante a muro



L'operatore non deve sostare nell'area di movimento della porta e deve avere una visuale diretta sulla stessa quando aziona il pulsante a muro.

- Non posare mai il cavo del pulsante a muro (lunghezza 7 m) a fianco di altri cavi elettrici. Ciò potrebbe causare interferenze e malfunzionamenti della centralina di comando. Alla consegna, il cavo del pulsante a muro è collegato alla centralina di comando.
- · Fissare bene il cavo del pulsante a muro.



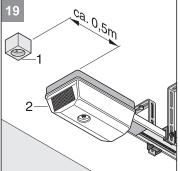
- Montare il pulsante a muro (1) in una posizione adeguata e ben accessibile nel garage. Altezza minima da terra: 1,6 metri.
- Non montare il pulsante a muro (1) nell'area di movimento della porta.
 - Installare il cavo del pulsante a muro (2) nel garage. Collegare l'estremità del cavo al pulsante a muro (1).

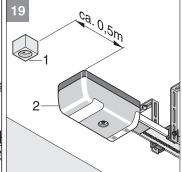
Installazione della presa di corrente

L'installazione della presa di corrente deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista qualificato. Proteggere la presa di corrente con un fusibile (16A ritardato).



Rispettare le norme vigenti di sicurezza degli impianti elettrici!

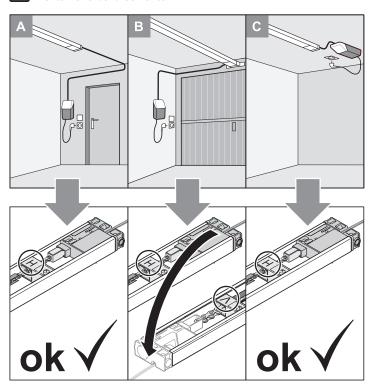




- Installare la presa di corrente (1) sul soffitto, ad una distanza di 0,5 m circa dalla scatola della centralina di comando (2).
 - Installare e collegare il cavo della presa di corrente alla rete elettrica.
 Non inserire ancora la spina elettrica nella presa di corrente!

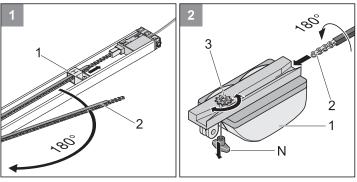
Selezione variante di montaggio

Scegliere la variante di montaggio desiderata (B) Modificare l'alimentazione della corrente.

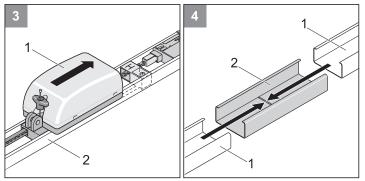


Montaggio preliminare variante A/C

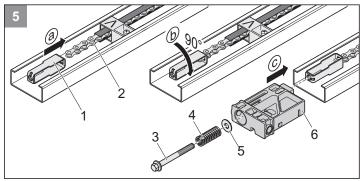
- Togliere l'automazione dall'imballaggio.
- Provvedere allo smaltimento dell'imballaggio in conformità alle norme locali.



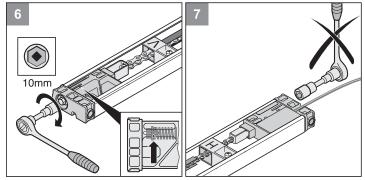
- Allentare il finecorsa (1), spostarlo nella direzione della freccia e aprire la guaina della catena (2).
- Spingere la slitta motore (1) sulla guaina della catena. La catena (2) ingrana quindi nel pignone (3). Se il pignone (3) non ruota, tirare una volta il cavo dello sblocco d'emergenza (N). Il pignone (3) si sblocca.



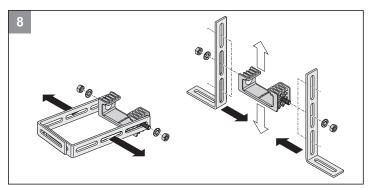
- Inserire la slitta motore (1) nella guida con sezione a C (2).
- Raccordare le due guide con sezione a C (1) con l'elemento di raccordo (2) fino all'arresto.

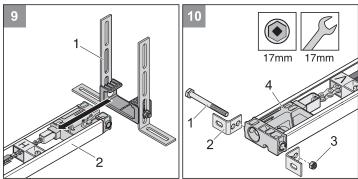


• Attaccare el.fissaggio (1) alla catena (2) e ruotare di 90°. Infilare il terminale (6) e far passare l'elemento di fissaggio (1). Spingere la rondella (5) e la molla (4) sul perno di tiraggio (3) e avvitare il perno (3) nell'elemento di fissaggio (1).



- Tendere la catena fino alla marcatura (freccia).
- Qui non tendere, pretensionato in fabbrica.

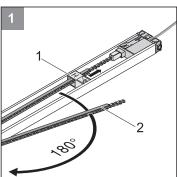


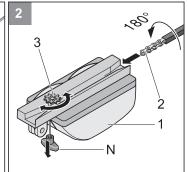


- Infilare la staffa di fissaggio a soffitto (1) sulla guida con sezione a C
- Fissare angolo guida (2) con vite (1) e dado (3) sul terrminale (4).

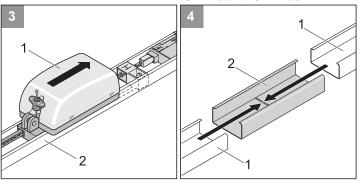
Montaggio preliminare variante B

- Togliere l'automazione dall'imballaggio.
- Provvedere allo smaltimento dell'imballaggio in conformità alle norme locali.

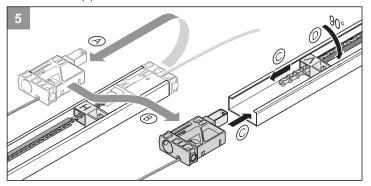


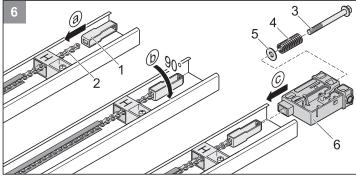


- Allentare il finecorsa (1), spostarlo nella direzione della freccia e aprire la guaina della catena (2).
- Spingere la slitta motore (1) sulla guaina della catena. La catena (2) ingrana quindi nel pignone (3). Se il pignone (3) non ruota, tirare una volta il cavo dello sblocco d'emergenza (N). Il pignone (3) si sblocca.

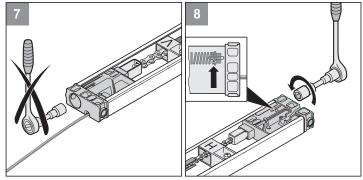


- Inserire la slitta motore (1) nella guida con sezione a C (2).
- Raccordare le due guide con sezione a C (1) con l'elemento di raccordo (2) fino all'arresto.

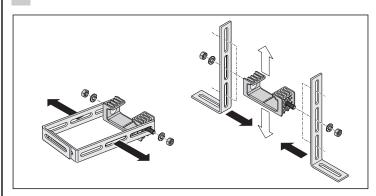


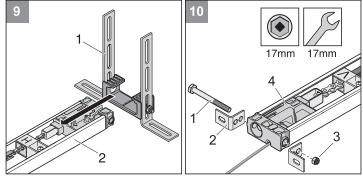


• Attaccare el.fissaggio (1) alla catena (2) e ruotare di 90°. Infilare il terminale (6) e far passare l'elemento di fissaggio (1). Spingere la rondella (5) e la molla (4) sul perno di tiraggio (3) e avvitare il perno (3) nell'elemento di fissaggio (1).



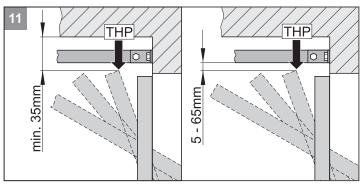
- Qui non tendere, pretensionato in fabbrica.
- Tendere la catena fino alla marcatura (freccia).



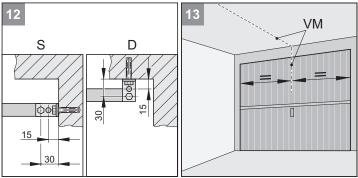


- Infilare la staffa di fissaggio a soffitto (1) sulla guida con sezione a C (2).
- Fissare angolo guida (2) con vite (1) e dado (3) sul terminale (4).

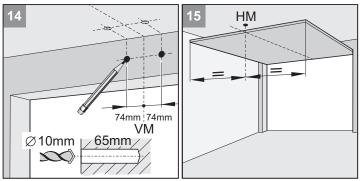
Installazione



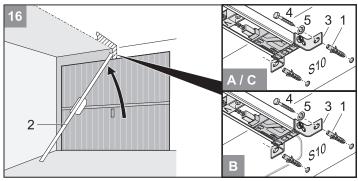
- Se la distanza fra il soffitto e il bordo inferiore della guida a sezione C è superiore a 245 mm, prolungare la staffa di fissaggio a soffitto (con ferro a nastro perforato).
- Determinare il punto di apertura massima della porta (THP):
 Aprire la porta e misurare la distanza minima (min. 35 mm) tra
 angolo superiore della porta e soffitto. La distanza tra il punto di
 apertura massima della porta e lo spigolo inferiore delle guide con
 sezione a C deve essere compresa tra min. 5 mm e max 65 mm,
 mentre il braccio di spinta deve avere un'angolatura di max 30°
 (v. Figura 21)!



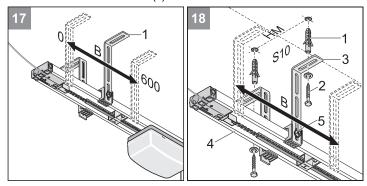
- L'automazione può essere installata sull'architrave (S) o a soffitto (D).
- Determinare il centro della porta chiusa (VM) e marcare il punto sulla porta e sull'architrave o soffitto.



- Marcare sull'architrave o sul soffitto due punti alla stessa altezza distanti 74 mm sulla sinistra e sulla destra del centro della porta chiusa (VM) (v. Figura 11).
 - Praticare due fori (Ø 10, profondi 65 mm).
- Indossare occhiali protettivi nel praticare i fori!
 Tenere conto dello spessore del soffitto, soprattutto nel caso di box prefabbricati!
- Aprire la porta. Marcare il centro della porta aperta sul soffitto (HM). Richiudere la porta.



- Inserire i tasselli (1). Sollevare l'automazione (2) davanti. Fissare il terminale della guida (3) davanti con due viti (4) e rondelle (5).
 - · Sollevare l'automazione (2).

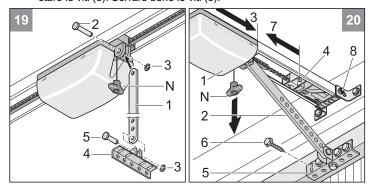


 Allineare il supporto a soffitto (1). La posizione deve essere all'interno della zona B (B= 0 - 600 mm).

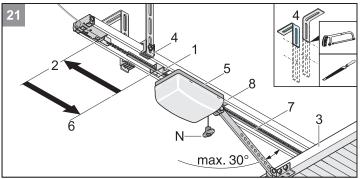
Utilizzare una scala stabile e antiscivolo!

 Allineare l'automazione orizzontalmente al centro della porta aperta (HM). Marcare i punti da forare. Praticare due fori (Ø 10, profondi 65 mm).

- Indossare occhiali protettivi nel praticare i fori!
 Tenere conto dello spessore del soffitto, soprattutto nel caso di box prefabbricati!
- Inserire i tasselli (1). Applicare due viti (2) con rondelle (3). Serrare bene le viti (2).
 - Allineare la guida con sezione a C (4) in altezza. Se necessario, spostare le viti (5). Serrare bene le viti (5).



- Montare il braccio di spinta (1): inserire il perno lungo (2) e bloccarlo con la clip di fissaggio (3).
 - Montare la squadra di fissaggio alla porta (4) sul braccio di spinta (1) fissandola con il perno corto (5) e la clip di fissaggio (3).
- Tirare una volta il cavo dello sblocco d'emergenza (N). La slitta motore (1) si sblocca. Serrare la vite (8) sul terminale della guida.
 - Spostare completamente in avanti (3) la slitta motore (1) con il braccio di spinta (2). Se necessario allentare il finecorsa (4).
 - Allineare la squadra di fissaggio alla porta (5) al centro della porta e marcare 5 punti da forare. Praticare i 5 fori (Ø 5 mm).
- Utilizzare viti adeguate a seconda del materiale della porta. Indossare occhiali protettivi nel praticare i fori!
 - Inserire e serrare bene le 5 viti a testa esagonale (6).
 - Allentare il finecorsa (4) e inserirlo del tutto sulla slitta motore (7).
 - Serrare la vite del finecorsa (4).



• Allentare il finecorsa posteriore (1) e spostarlo completamente indietro fino all'arresto (2). Aprire la porta (3) manualmente.

Tagliare i supporti a soffitto sporgenti (4) (segarli e sbavarli).

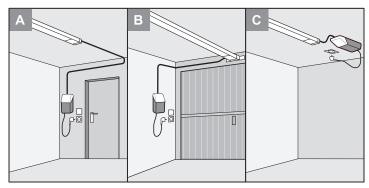
• Inserire del tutto il finecorsa (1) sulla slitta motore (5). Serrare la vite del finecorsa (1).

Installazione e collegamento della centralina di comando

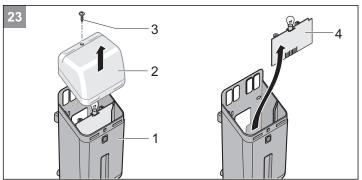
Selezione variante di montaggio

Durante l'azionamento del pulsante a muro, l'operatore non deve trovarsi nell'area di movimento della porta.

L'operatore deve avere una visuale diretta sulla porta.



Posare i cavi in modo che sia possibile smontare l'alimentazione della corrente nella variante A (posare con cappio, quando il cavo viene posato nell'angolo destro della guida a sezione C).

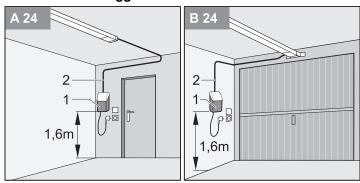


• Svitare la vite (3) sulla scatola della centralina di comando (1) e rimuovere la calotta trasparente (2). Smontare la centralina di comando (4).

Toccare la comando (4) solo ai lati!

Non toccare le componenti elettroniche!

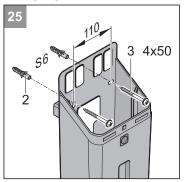
Variante di montaggio A/B



Scegliere un posto idoneo per la centralina di comando (1) invicinanza di una presa di corrente esistente.
 Altezza minima da terra 1,6 metri.

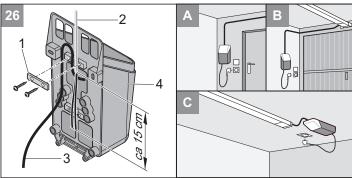
Valutare attentamente la posizione di montaggio della centralina di comando (1). Tenere in considerazione la lunghezza massima di 6900 mm del cavo di comando (2), non prolungare!

 Posare il cavo di comando (2) (24 V) fino alla centralina (1) nel garage. Non inserire ancora la spina elettrica!

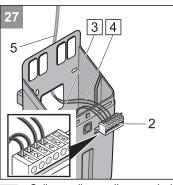


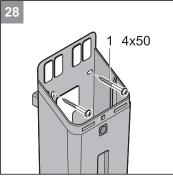
• Marcare sulla parete i punti di fissaggio orizzontalmente e distanziati di 110 mm. Praticare due fori (Ø 6, profondi 40 mm). Inserire i tasselli (2) nei fori.

Non forare i cavi della presa di corrente!
Non inserire ancora la spina elettrica!



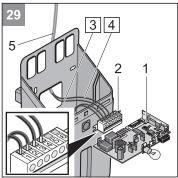
Svitare il fermacavi (1) sul lato posteriore della scatola della centralina. Inserire l'estremità del cavo di comando (2) sul lato posteriore nella scatola della centralina (4). Fissare il cavo rete (3) e il cavo di comando (2) con il fermacavi (1).

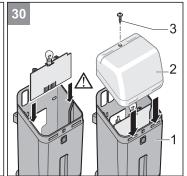




- Collegare il cavo di comando (5): collegare il cavo (numerato) 3 (verde) sul morsetto 3 ed il cavo (numerato) 4 (rosso) sul morsetto 4 della morsettiera di innesto della scheda (2).

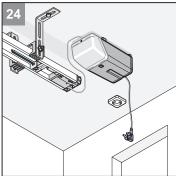
 Accorciare eventualmente il cavo di comando (1).
- Nel caso di porte a battenti, collegare il cavo 3 (verde) sul morsetto 4 ed il cavo 4 (rosso) sul morsetto 3 della morsettiera di innesto della scheda (2).
- Attaccare alla parete la scatola della centralina con due viti (1). Allineare e fissare con le viti la scatola della centralina.

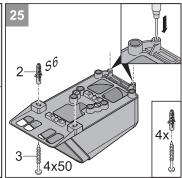




- Innestare la scheda di controllo (1) sulla morsettiera di innesto della scheda stessa (2) ed infilarla verso il basso nella scatola della centralina.
- Riposizionare la calotta trasparente (2) e serrare la vite (3).

Variante di montaggio C



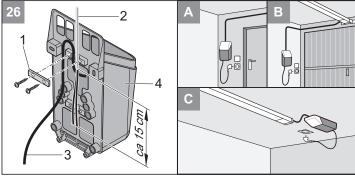


- Scegliere un posto adatto per la centralina di comando (1) in vicinanza della presa di corrente esistente.

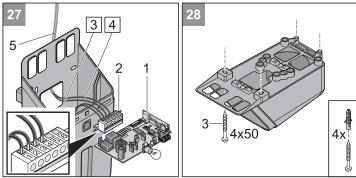
Osservare la lunghezza max del cavo di comando (1) 6900 mm!

- Posare il cavo di comando (2) (24 V) fino alla centralina (1) nel garage. Non inserire ancora la spina elettrica!
- Praticare 4 fori (Ø 6 x 40 mm prof.). Inserire i tasselli (2). Dotazione 2x tasselli, 2x viti.

Non forare i cavi della presa di corrente!
Non inserire ancora la spina elettrica!

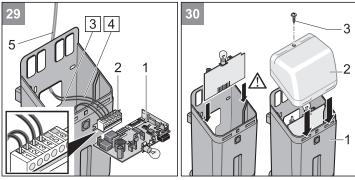


• Svitare il fermacavi (1) sul lato posteriore della scatola della centralina. Inserire l'estremità del cavo di comando (2) sul lato posteriore nella scatola della centralina (4). Fissare il cavo rete (3) e il cavo di comando (2) con il fermacavi (1).



- Collegare il cavo di comando (5): collegare il cavo (numerato) 3 (verde) sul morsetto 3 ed il cavo (numerato) 4 (rosso) sul morsetto 4 della morsettiera di innesto della scheda (2).

 Accorciare eventualmente il cavo di comando (5).
- Nel caso di porte a battenti, collegare il cavo 3 (verde) sul morsetto 4 ed il cavo 4 (rosso) sul morsetto 3 della morsettiera di innesto della scheda (2).
- Fissare, allineare e serrare la centralina di comando con 4 vitif (1). Dotazione 2x tasselli, 2x viti.



- Inserire la scheda di controllo (1) nella morsettiera di innesto (2) e infilare nella centralina.
- Riposizionare la calotta trasparente (2) e serrare la vite (3).

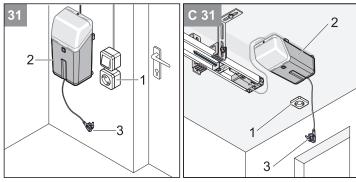
Installazione della presa di corrente

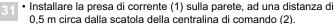
L'installazione della presa di corrente deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista qualificato.

Proteggere la presa di corrente con un fusibile (16A ritardato).



Rispettare le norme vigenti di sicurezza degli impianti elettrici!

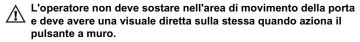




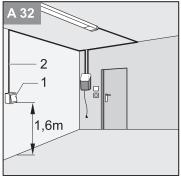
 Installare e collegare il cavo della presa di corrente (1) alla rete elettrica. Non inserire ancora la spina elettrica (3) nella presa di corrente!

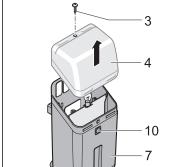
Installazione e collegamento di un pulsante a muro supplementare

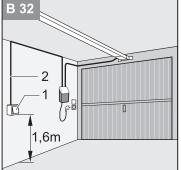
Questo si rende necessario solo se occorre un altro pulsante a muro oltre a quello incorporato (10).

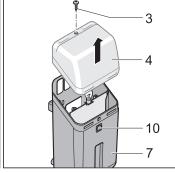


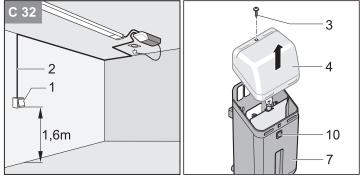
Non posare mai il cavo del pulsante a muro a fianco di altri cavi elettrici.
 Ciò potrebbe causare interferenze e malfunzionamenti della centralina di comando.



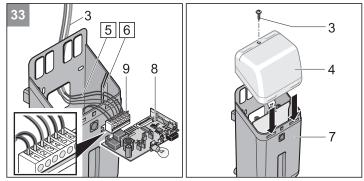








- Montare il pulsante a muro (1) in una posizione adeguata e ben accessibile nel garage. Altezza minima da terra: 1,6 metri.
 - Posare il cavo del pulsante a muro (2) nel garage. Collegare l'estremità del cavo al pulsante a muro (1).
 - Svitare la vite (3) sulla scatola della centralina di comando (7) e rimuovere la calotta trasparente (4).



 Sfilare verso l'alto la scheda di controllo (8) dalla scatola della centralina ed estrarla dalla morsettiera di innesto della scheda (9).

↑ Toccare la scheda (8) solo ai lati! Non toccare le componenti elettroniche!

- Collegare il cavo del pulsante a muro (2) ai morsetti 5+6 della morsettiera di innesto della scheda (9).
- Innestare la scheda di controllo (8) sulla morsettiera di innesto della scheda stessa (9) ed infilarla verso il basso nella scatola della centralina.
- Riposizionare la calotta trasparente (4) e serrare la vite (3).

Messa in funzione - Informazioni generali

Norme di sicurezza

Dopo l'installazione dell'automazione, la persona responsabile dell'installazione stessa è tenuta a rilasciare, in conformità alla direttiva macchine 98/37/CE, una dichiarazione di conformità CE per l'impianto porta garage e ad applicare la marcatura CE unitamente alla targhetta di identificazione.

Quanto sopra vale anche per il settore privato e per il caso in cui una porta garage ad azionamento manuale viene successivamente dotata di automazione. Tale documentazione rimane presso l'utilizzatore insieme alle istruzioni d'installazione ed uso.

 $\overline{\mathbb{W}}$

La regolazione della forza è rilevante per la sicurezza e deve essere effettuata con la massima cura da persone qualificate. Una regolazione che tolleri dei valori di forza superiori a quelli consentiti può provocare il ferimento di persone e animali o danneggiare cose.

Regolare la forza al minimo possibile al fine di consentire un rilevamento rapido e sicuro di eventuali ostacoli.

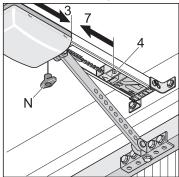
Regolazione delle posizioni finali porta CHIUSA + APERTA

Aprire o chiudere la porta a mano durante i lavori di impostazione, non con automazione bloccata.

La corsa dell'automazione può essere prolungata o accorciata tramite i finecorsa (1 + 4).

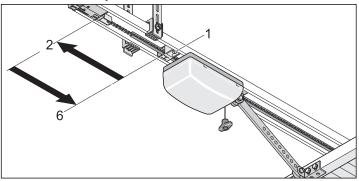
Verificare se la porta si apre e si chiude completamente. In caso contrario, è necessario regolare la corsa dell'automazione.

Posizione finale porta CHIUSA



 Allentare il finecorsa (4), spostarlo sino a quando la porta si chiude e avvitarlo bene. Controllare la posizione finale aprendo e chiudendo la porta. Se necessario ripetere la procedura sino a quando la porta si chiude completamente.

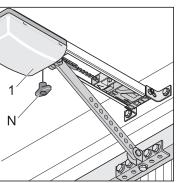
Posizione finale porta APERTA



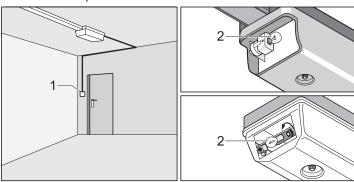
 Allentare il finecorsa (1), spostarlo sino a quando la porta si apre e avvitarlo bene. Controllare la posizione finale aprendo e chiudendo la porta. Se necessario ripetere la procedura sino a quando la porta si apre completamente.

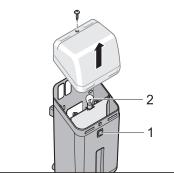
Autoapprendimento dell'automazione

La centralina di comando è dotata di una regolazione automatica della forza. Durante i movimenti di apertura e chiusura, la centralina rileva automaticamente la forza necessaria e la memorizza al raggiungimento delle posizioni finali.



- Bloccare la slitta motore (1):
 Tirare una volta sul cavo dello sblocco emergenza (N), se la slitta motore (1) è sbloccata.
- · Inserire la spina elettrica.





• Chiudere la porta, premere il pulsante a muro (1).

Eseguire l'azzeramento della centralina di comando

 Azzeramento della centralina di comando a second del tipo di automazione: vedi Esercizio / Uso

Eseguire due volte la seguente procedura:

- Premere una volta il pulsante a muro (1):
 la porta si apre fino a raggiungere il finecorsa (H, porta APERTA).
- · La lampadina (2) lampeggia.
- Premere una volta il pulsante a muro (1):
 la porta si chiude fino a raggiungere il finecorsa (V, porta CHIUSA).
- · La lampadina (2) lampeggia.

Quando la lampadina (2) non lampeggia più, si leggono in memoria e si memorizzano i valori della forza.

Automazione autoappresa con successo!

Messa in funzione - Informazioni generali

Regolazione della forza massima

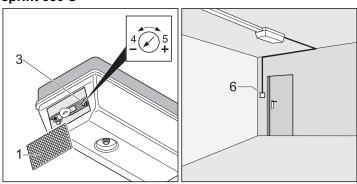
Soltanto "sprint 550 S / duo 500 S" !

Verificare il corretto funzionamento della regolazione della forza ad intervalli regolari o almeno una volta l'anno, v. capitolo "Cura e manutenzione".

Se la forza non è sufficiente per l'apertura o la chiusura completa della porta, essa può essere aumentata, da parte di persone qualificate, ruotando il potenziometro verso destra. Successivamente deve essere eseguita una misurazione della forza in conformità a EN 12453. La forza massima risulta automaticamente dalla forza data dall'autoapprendimento più una forza addizionale che può essere regolata tramite il potenziometro. La battuta sinistra di questo potenziometro (-) corrisponde alla forza addizionale minima, mentre la battuta destra (+) corrisponde alla forza addizionale massima. Se la regolazione viene modificata durante l'apertura o la chiusura della porta, tale modifica viene rilevata all'avvio successivo dalla posizione finale porta CHIUSA.

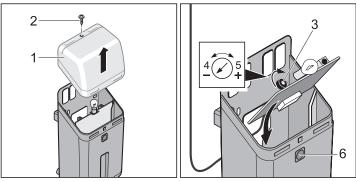
Dopo la regolazione della forza massima, può rendersi necessario un riposizionamento delle posizioni finali porta APERTA o CHIUSA nel caso in cui non si raggiunga la posizione desiderata.

sprint 550 S



- Rimuovere la mascherina di protezione (1).
- Ruotare il potenziometro (3) completamente a sinistra (4).

duo 500 S



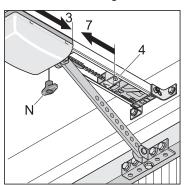
- Allentare la vite (2). Togliere la mascherina di protezione (1).
- Ruotare completamente il potenziometro (3) in senso antiorario (4).

Corsa di prova:

- · Chiudere la porta.
- Premere 1 volta il pulsante (6):
 la porta si apre fino a raggiungere il finecorsa.
- Premere 1 volta il pulsante (6):
 la porta si chiude fino a raggiungere il finecorsa.
- Nel caso di mancato raggiungimento di una posizione finale della porta, è necessario aumentare la forza massima. Presupposto: corsa regolata correttamente.
- Ruotare il potenziometro (3) di 10° circa in senso orario.
- Ripetere la corsa di prova fino a quando la porta raggiunge la posizione finale superiore e inferiore.
- Inserire la mascherina di protezione (1). Serrare la vite (2).

Controllare lo sblocco di emergenza

Nel caso di porte sezionali o scorrevoli potete attivare il Backjump con lo DIP 6, questo scarica la meccanica dell'automazione e della porta. Azionamento semplificato dello sblocco di emergenza.



- · Chiudere la porta.
- Tirare 1 volta lo sblocco di emergenza (N).
 Se non si può azionare lo sblocco di emergenza, allentare il finecorsa (4) e inserire un pezzo in direzione (7).
- Aprire la porta con l'automazione e chiudere di nuovo. Controllare di nuovo lo sblocco di emergenza.

Verifica della regolazione della forza

Ad ogni corsa della porta la centralina di comando confronta i valori di forza memorizzati con quelli effettivamente necessari ed adegua automaticamente i valori memorizzati al raggiungimento delle posizioni finali

Verifica: v. capitolo "Cura e manutenzione".

Autoapprendimento del telecomando

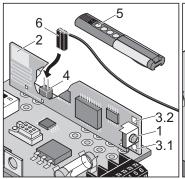
V. capitolo "Radioricevitore".

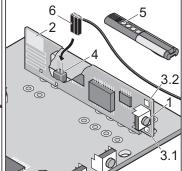
Radioricevitore

Norme di sicurezza

- Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto! Per informazioni in merito rivolgersi alle associazioni di categoria e agli enti competenti.
- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione (ad es. impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze).
- · In caso di problemi di ricezione, sostituire la batteria del telecomando.

Segnali e pulsanti





Pulsante di apprendimento Consente di impostare le diverse modalità di funzionamento del radioricevitore: apprendimento, cancellazione e funzionamento

- Antenna interna
- 3 Led

Segnalano qual è il canale selezionato.

- 3.1 Led canale radio 1
- 3.2 Led canale radio 2
- 4 Collegamento per antenna esterna (6) Se la portata dell'antenna interna non dovesse risultare sufficiente, si può ricorrere ad un'antenna esterna (v. "Accessori").
- Tasto del telecomando
- 6 Antenna esterna

Autoapprendimento del telecomando

- Premere il pulsante di apprendimento (1)
- 1 volta per il canale 1, il led (3.1) s'illumina
- 2 volte per il canale 2, il led (3.2) s'illumina
- Se entro 10 secondi non viene inviato alcun codice, il radioricevitore si porta nella modalità di funzionamento normale.
- Interrompere la modalità di apprendimento: premere ripetutamente il pulsante di apprendimento (1) fino a che tutti i led sono spenti.
- · Premere il tasto desiderato del telecomando, finchè il LED si spegne - a seconda del canale che è stato scelto. Il telecomando ha trasmesso il codice radio al ricevitore.
- Il led si spegne. L'operazione di autoapprendimento è conclusa.

Effettuare l'autoapprendimento di altri telecomandi. Ripetere i passi descritti sopra. Sono disponibili max 112 posizioni di memoria per radioricevitore.

Cancellazione del codice di un tasto del telecomando dal radioricevitore

Se l'utente di un garage collettivo si trasferisce e desidera portare con sé il suo telecomando, tutti i codici radio del telecomando devono essere cancellati dal radioricevitore.



Per motivi di sicurezza cancellare i codici di ogni tasto e di ogni combinazione di tasti del telecomando !

- · Premere il pulsante di apprendimento (1) e tenerlo premuto per 5 secondi fino a che un led qualsiasi lampeggi.
- Rilasciare il pulsante di apprendimento (1). Il radioricevitore è in modalità di cancellazione.
- · Premere il tasto del telecomando di cui deve essere cancellato il codice dal radioricevitore. Il led si spegne. L'operazione di cancellazione è conclusa.

Ripetere il procedimento per tutti i tasti e le combinazioni di tasti.

Cancellazione di tutti i codici di un canale dal radioricevitore

- · Premere il pulsante di apprendimento (1) e tenerlo premuto
- 1 volta per il canale 1, il led (3.1) s'illumina
- 2 volte per il canale 2, il led (3.2) s'illumina
- il led del canale prescelto s'illumina. Dopo 5 secondi il led inizierà a lampeggiare per 10 secondi dopodiché il led ritornerà a luce fissa.
- · Rilasciare il pulsante di apprendimento (1). L'operazione di cancellazione è conclusa.

Cancellazione della memoria del radioricevitore

In caso di smarrimento di un telecomando, per motivi di sicurezza si dovranno cancellare i codici di tutti i canali dal radioricevitore! I codici di tutti i telecomandi dovranno poi di nuovo essere memorizzati sul radioricevitore.

- Premere il pulsante di apprendimento (1) e tenerlo premuto.
- Dopo 5 secondi il led inizierà a lampeggiare per 10 secondi dopodiché il led ritornerà a luce fissa.
- Dopo 25 secondi in tutto, s'illuminano tutti i led.
- · Rilasciare il pulsante di apprendimento (1). L'operazione di cancellazione è conclusa.

Collegamento dell'antenna esterna

(marathon)

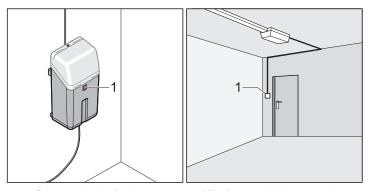
- · Se la ricezione dell'antenna interna non dovesse risultare sufficiente, è possibile collegare un'antenna esterna.
- Il cavo dell'antenna non deve esercitare alcuna sollecitazione meccanica sul radioricevitore. Applicare un fermacavi.
 - · Innestare il collegamento (4) dell'antenna esterna (6).

Funzionamento e uso

Norme di sicurezza

- Tenere lontano dalla porta bambini, disabili ed animali.
- · Non toccare mai la porta in movimento né i suoi componenti mobili.
- Entrare nel garage con l'automobile solo quando la porta è completamente aperta.
- Negli spigoli di chiusura e nella meccanica della porta sussiste pericolo di schiacciamento e di cesoiamento.

Aprire la porta garage



- Premere 1 volta il pulsante a muro (1) o il tasto del telecomando.
- Se durante il movimento di apertura della porta viene premuto il tasto, la porta si arresta (come da impostazione dello DIP 7).
- Premendo nuovamente il tasto, la porta si chiude.

Chiudere la porta garage

- Premere 1 volta il pulsante a muro (1) o il tasto del telecomando.
- Se durante il movimento di chiusura della porta viene premuto il tasto, la porta si arresta (come da impostazione dello DIP 7).
- Premendo nuovamente il tasto, la porta si apre.

Successione degli impulsi di movimento della porta

La successione degli impulsi viene impostata con lo DIP 7, solo nelle automazioni della serie SL.

- Impostazione standard di tutte le automazioni
- apertura stop chiusura stop apertura ecc.
- Solo automazioni della serie SL
 La successione degli impulsi viene impostata con lo DIP 7.
 - apertura stop chiusura stop apertura ecc.

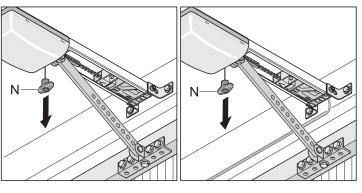
DIP 7 ON:

- Pulsante 1: apertura stop apertura stop ecc.
- Pulsante 2: chiusura stop chiusura stop ecc.

Sblocco di emergenza

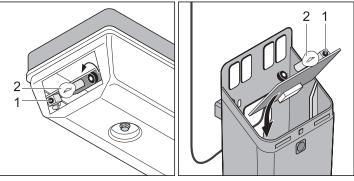
Pericolo di caduta! Azionando lo sblocco di emergenza può accadere che, a causa di una rottura della molla o di una errata regolazione del bilanciamento, la porta si apra o si chiuda da sé. Ciò può danneggiare o distruggere l'automazione.

Blocco e sblocco possono essere effettuati in qualsiasi posizione della porta.



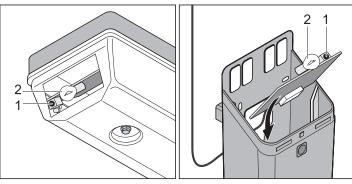
- Tirare una volta il cavo dello sblocco d'emergenza (N): l'automazione è sbloccata ed è possibile muovere manualmente la porta.
- Tirare nuovamente il cavo dello sblocco d'emergenza (N):
 l'automazione è innestata e la porta si muove solo a motore.
- Se la porta garage è dotata di porta pedonale ma non di un dispositivo di sicurezza per la stessa, installare tale dispositivo di sicurezza (v. istruzioni dell'accessorio).
- Se la porta garage non è dotata di porta pedonale ed il garage è privo di un secondo accesso, installare una serratura o un tirante Bowden per lo sblocco dall'esterno (v. istruzioni dell'accessorio).

Azzeramento della centralina di comando sprint/duo S



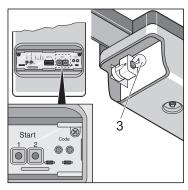
- Premere il pulsante (1), la lampadina (2) si spegne.
- Premere il pulsante (1) fino a che la lampadina (2) lampeggia.
- Rilasciare il pulsante (1). I valori di forza sono stati cancellati.

Azzeramento della centralina di comando sprint/duo SL



- Premere il pulsante (1) fino a che la lampadina (2) si spegne.
- La lampadina è spenta. I valori di forza sono stati cancellati.
 Rilasciare il pulsante (1).

Azzeramento della centralina di comando marathon



- Premere i pulsanti (1+2) fino a che la lampadina (3) si spegne.
- La lampadina è spenta. I valori di forza sono stati cancellati. Rilasciare i tasto (1+2).

Funzionamento e uso

Stop intermedio

In caso di stop intermedio determinato dall'azionamento di un pulsante a muro o del telecomando, l'automazione si arresta immediatamente. Al comando successivo l'automazione si muove in direzione opposta, v. paragrafo "Successione degli impulsi di movimento della porta".

Arresto di sicurezza 1 (Rilevamento ostacoli)

Solo nelle automazioni sprint SL, duo SL e marathon SL!

In caso di rilevamento di un ostacolo, l'automazione si arresta o effettua un'inversione del movimento. Al comando successivo l'automazione si muove in direzione opposta, v. paragrafo "Successione degli impulsi di movimento della porta".

- Arresto di sicurezza in fase di chiusura della porta la porta effettua un'inversione del movimento.
- Arresto di sicurezza in fase di apertura della porta la porta si arresta.

Arresto di sicurezza 2 (Rilevamento ostacoli)

Solo nelle automazioni sprint S e duo S!

In caso di rilevamento di un ostacolo, l'automazione si arresta o effettua un'inversione del movimento. Al comando successivo l'automazione si muove in direzione opposta, v. paragrafo "Successione degli impulsi di movimento della porta".

- Arresto di sicurezza in fase di chiusura della porta la porta effettua un'inversione del movimento.
- Arresto di sicurezza in fase di apertura della porta la porta si arresta.

Se l'automazione incontra 2 volte un ostacolo (ad es. prima nella direzione di apertura della porta e poi nella direzione di chiusura della porta), essa può essere portata nella posizione finale soltanto mantenendo premuto il pulsante a muro. La lampadina lampeggia.

Ripristino dell'automazione:

disinserire brevemente l'alimentazione. La lampadina resta fissa.

Arresto di sicurezza 3 (Ingresso di sicurezza)

Allo scatto dell'ingresso di sicurezza (ad es. qualcuno passa attraverso la fotocellula) - l'automazione si arresta, inverte il movimento o apre la porta a seconda dell'impostazione degli DIP:

- DIP 1 + 3
- DIP 2 (solo automazioni della serie S)

Si veda il paragrafo "Rilevamento ostacoli" specifico del tipo di automazione.

Al comando successivo l'automazione si muove in direzione opposta, v. paragrafo "Successione degli impulsi di movimento della porta". Impostazioni di fabbrica:

- scatto dell'ingresso di sicurezza in fase di chiusura della porta
- la porta inverte il movimento
- scatto dell'ingresso di sicurezza in fase di apertura della porta
- nessuna reazione (la porta si apre)

Protezione da sovraccarichi

In caso di sovraccarico dell'automazione in fase di apertura o chiusura della porta, la centralina di comando lo rileva ed arresta l'automazione. Dopo 20 secondi circa o dopo un azzeramento della centralina, questa sblocca la protezione da sovraccarichi.

L'automazione può quindi riprendere il funzionamento.

Funzionamento dopo un'interruzione di corrente

In caso di un'interruzione di corrente, i valori di forza appresi rimangono memorizzati. Il primo movimento dell'automazione dopo un'interruzione di corrente è sempre di apertura.

A che cosa serve il pulsante a muro 2 ? (solo automazioni della serie SL)

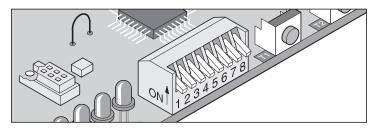
Apertura e chiusura definite (funzionamento a 2 canali)

Se si utilizza questa funzione, è possibile collegare un secondo pulsante a muro. Per le impostazioni, si veda il capitolo "Funzioni supplementari". In tal modo è possibile aprire la porta con un pulsante a muro e chiuderla con l'altro.

Avvertenze generali

Al momento della consegna gli Switches DIP sono in posizione OFF.
 Tutte le funzioni supplementari sono disinserite.

Rilevamento ostacoli (DIP 1, 2 +3)



Ostacolo in fase di apertura della porta

Se la porta incontra un ostacolo o se l'ingresso di sicurezza (ad es. qualcuno passa attraverso la fotocellula) viene interrotto, l'automazione lo rileva e reagisce a seconda dell'impostazione dello DIP 1.

DIP 1: reazione dell'automazione in fase di apertura della porta

OFF nessuna reazione

(in caso di rilevamento di un ostacolo la porta si arresta)

ON l'automazione arresta la porta

(nessuna reazione a 8,2 kOhm o gestione sistema Fraba)

Ostacolo in fase di chiusura della porta

Se la porta incontra un ostacolo o se l'ingresso di sicurezza (ad es. qualcuno passa attraverso la fotocellula) viene interrotto, l'automazione lo rileva e reagisce a seconda dell'impostazione dello DIP 2 o 3.

DIP 2: funzione del collegamento di sicurezza 1, morsetti 6 + 7

OFF contatto di riposo per fotocellula

 8,2 kOhm (costa di sicurezza, nessuna funzione in fase di apertura della porta)

DIP 3: reazione dell'automazione in fase di chiusura della porta

OFF l'automazione si arresta e apre parzialmente la porta, inversione

ON l'automazione si arresta e apre completamente la porta

Tempo di prelampeggio (DIP 5)

Il lampeggiante lampeggia per 3 secondi dopo l'azionamento del pulsante a muro o del telecomando, prima dell'avvio dell'automazione. Se durante i tre secondi viene azionato di nuovo il pulsante a muro o il telecomando, il tempo di prelampeggio viene interrotto.

Il tempo di prelampeggio riguarda sia la luce di cortesia che il lampeggiante collegato.

DIP 5

OFF disattivato

 ON attivato, la luce di cortesia ed il lampeggiante lampeggiano per 3 secondi

Backjump (DIP 6)

Nel caso di porte sezionali o scorrevoli potete attivare il Backjump con lo switch 6, questo scarica la meccanica dell'automazione e della porta. Azionamento semplificato dello sblocco di emergenza

Serve per ridurre la sollecitazione sulla meccanica della porta e dell'automazione. Dopo aver raggiunto la posizione finale di chiusura, l'automazione si muove brevemente nella direzione di apertura della porta e riduce in tal modo la sollecitazione sulla meccanica.

DIP 6

OFF disattivato
ON attivato

Apertura e chiusura definite (DIP 7)

Il pulsante a muro/canale radio 1 aprono la porta, mentre il pulsante a muro/canale radio 2 la chiudono. Il funzionamento a 2 canali può essere utilizzato anche solo con 2 pulsanti a muro o solo con i telecomandi

Presupposto: DIP 8 OFF, collegamento di 2 pulsanti a muro o apprendimento di 2 tasti del telecomando.

DIP 7

OFF disattivato
ON attivato

Apertura parziale (DIP 8)

Questa funzione consente di aprire la porta garage parzialmente, a seconda dell'impostazione.

Può essere impiegata per arieggiare il garage, per aprire una porta sezionale laterale per il passaggio pedonale, ecc. Per l'apertura parziale si richiedono due pulsanti a muro o un telecomando.

DIP 8

OFF disattivato

ON attivato, DIP 7 disattivato

Apertura parziale con 2 pulsanti a muro

Installare il pulsante a muro supplementare e collegarlo come pulsante a muro 2 ai morsetti 4+5.

Il pulsante a muro 1 apre la porta sempre completamente. Se la porta è aperta parzialmente con il pulsante a muro 2, l'azionamento del pulsante a muro 1 apre la porta completamente.

Il pulsante a muro 2 effettua l'apertura parziale solo se la porta è chiusa. Se la porta è completamente aperta con il pulsante a muro 1 o è parzialmente aperta con il pulsante a muro 2, un ulteriore azionamento del pulsante a muro 2 chiude la porta.

Procedura:

- 1. Chiudere la porta.
- 2. DIP 8 ON: attiva l'apertura parziale
 - lasciare sempre lo DIP 8 su ON, la posizione OFF cancella immediatamente l'apertura parziale impostata della porta.
- 3. Premere il pulsante a muro 2 (aprire la porta dalla posizione finale "CHIUSA")
 - la porta si apre e si arresta quando il pulsante a muro 2 viene premuto una seconda volta o al raggiungimento della posizione finale "porta APERTA"
- Premere il pulsante a muro 2 al raggiungimento della posizione desiderata.
- 5. Chiudere la porta con il pulsante a muro 2.

L'apertura parziale è ora memorizzata e l'azionamento del pulsante a muro 2 apre la porta fino all'impostazione memorizzata.

Cancellazione dell'impostazione di apertura parziale: posizionare lo DIP 8 su OFF

Apertura parziale con telecomando

(funzionamento a 2 canali)

Effettuare l'apprendimento di due tasti del telecomando: ad es. tasto 1 su canale radio 1 e tasto 2 su canale radio 2.

Il canale radio 1 ha sempre la medesima funzione del pulsante a muro 1, morsetti 2+3

Il canale radio 2 ha sempre la medesima funzione del pulsante a muro 2, morsetti 4+5

Procedura uguale a quella sopra descritta.

Chiusura automatica

Nel funzionamento con chiusura automatica deve essere soddisfatta la norma EN 12453 (ad es. installazione fotocellula 1). Sul collegamento di sicurezza 2 è possibile collegare una fotocellula supplementare che funge da sicurezza di trascinamento superiore.

La porta si chiude automaticamente dopo un tempo di attesa impostato mediante il potenziometro. La porta può essere aperta solo con un comando mediante un pulsante a muro o un telecomando, ma non può essere chiusa. In fase di apertura la porta non può essere arrestata con un comando.

Se in fase di chiusura automatica della porta viene dato un nuovo comando, la porta si apre completamente. Se viene dato un comando durante il tempo di attesa, il conteggio del tempo riparte da zero.

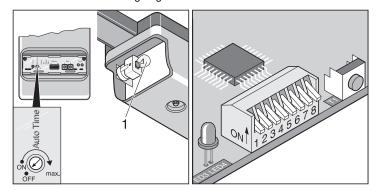
La funzione di apertura parziale è disattivata nel funzionamento con chiusura automatica.

La luce di cortesia può essere utilizzata come lampeggiante 2; in tal caso si deve scollegare la luce di cortesia e collegare un lampeggiante supplementare esterno 1.

Nel funzionamento con chiusura automatica, la luce di cortesia ed il lampeggiante collegato esterno reagiscono nello stesso modo: lampeggiano.

Esempio:

- lampeggiante esterno 1 collegato ai morsetti 16 + 17, installato all'esterno del garage.
- lampeggiante esterno 2 collegato ai morsetti 18 + 19, installato all'interno del garage.



Inserimento e disinserimento del tempo di attesa con il potenziometro:

- tempo impostabile 1 120 secondi
- disinserimento -> battuta sinistra

Reazione dell'automazione allo scatto degli ingressi di sicurezza 1 + 2 In fase di chiusura della porta:

l'automazione apre la porta sempre completamente, indipendentemente dall'impostazione dello DIP 3.

In fase di apertura della porta:

la reazione dell'automazione dipende dall'impostazione dello DIP 1.

Chiusura automatica, variante 1

La chiusura automatica si attiva al raggiungimento della posizione finale di apertura della porta. A partire da questo momento ha inizio il conteggio del tempo impostato con il potenziometro. Se in questo lasso di tempo viene dato un comando, il conteggio del tempo riparte da zero.

Impostazioni:

- impostare il potenziometro sul tempo desiderato (1 120 secondi)
- DIP 7 + 8 OFF
- altri DIP impostati nel modo desiderato

Chiusura automatica + fotocellula, variante 2

Interrompere manualmente la chiusura automatica, installare l'interruttore nel cavo della fotocellula.

Come descritto sopra, ma con funzione di chiusura automatica della porta a 5 secondi dal passaggio attraverso la fotocellula.

Impostazioni:

- impostare il potenziometro sul tempo desiderato (1 120 secondi)
- DIP 1, 7 + 8 OFF
- DIP 4 ON
- altri DIP impostati nel modo desiderato

Chiusura automatica + costa di sicurezza + fotocellula,

Interrompere manualmente la chiusura automatica, installare l'interruttore nel cavo della fotocellula.

Come descritto sopra, ma con funzione di chiusura automatica della porta a 5 secondi dal passaggio attraverso la fotocellula.

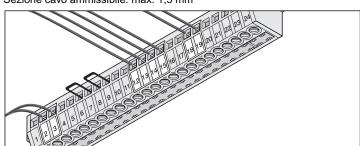
Collegare la fotocellula in serie alla costa di sicurezza sui morsetti 6 + 7.

Regolazioni:

- regolare il potenziometro sul tempo desiderato (1 120 secondi)
- DIP 1, 7 + 8 OFF
- DIP 2, 4 ON
- altri DIP a richiesta

Morsettiera innesto scheda a 24 poli

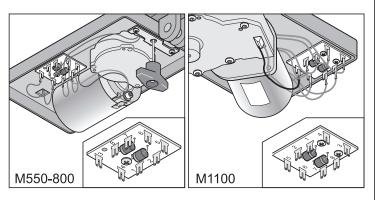
Sezione cavo ammissibile: max. 1,5 mm²



Morsetto.	1	collegamento antenna 40 MHz

- 2 + 3 Pulsante a muro 1 *
- 4 + 5 Pulsante a muro 2
- 6 + 7 Ingresso di sicurezza 1 (ponticellato) *
- 8 + 9 Ingresso di sicurezza 2 (ponticellato) *
- 10 + 11 24 V/AC, max. 0,1 A
- 12 + 13 catena (12) + guida (13) *
- 14 + 15 Trasformatore 24 V/AC, secondario *
- 16 + 17 Lampeggiante 1, sotto regolazione 24 V/DC
- 18 + 19 Luce di cortesia/lampeggiante 2, non sotto regolazione 24 V/DC *
- 20 + 21 sotto regolazione 12 V/DC
- 22 libero
- 23 + 24 potenziale 230 V/AC, max. 5 A
- * tarato in fabbrica

Scheda slitta motore



Morsetto 1 Presa di corrente catena

2 Presa di corrente guida

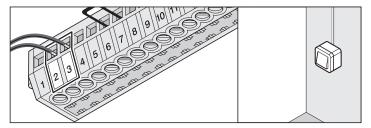
3 + 4 Finecorsa porta APERTA

5 Cavo motore6 Cavo motore

7 + 8 Finecorsa porta chiusa

Collegamento del pulsante a muro 1

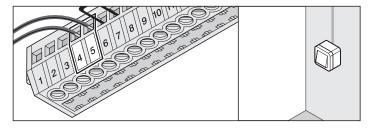
Stato alla consegna: il cavo del pulsante a muro è collegato al pulsante a muro 1.



Morsetti 2 + 3 Collegamento del pulsante a muro 1

Collegamento del pulsante a muro 2

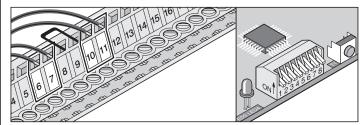
All'occorrenza utilizzare il pulsante a muro 2 per le funzioni di seguito descritte.



Morsetti 4 + 5 Collegamento del pulsante a muro 2 Il pulsante a muro 2 si rende necessario per le funzioni "apertura e chiusura definite" o "apertura parziale".

Collegamento della fotocellula 1

Stato alla consegna: ponticellato.



Morsetti 6 + 7 collegamento per contatto NC privo di potenziale

solo se DIP 2 OFF

Morsetti 10 + 11 sotto regolazione 24 V/AC, max. 0,1 A

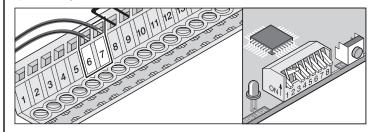
Morsetto 10: 24 V/DC Morsetto 11: massa

Impostazioni: vedi riconoscimento ostacoli (DIP 1, 2 + 3)

Collegamento della costa di sicurezza

Stato alla consegna: ponticellato

Gestione di coste sensibili con resistenza a 8,2 kOhm. Non necessita di dispositivo di gestione esterno.

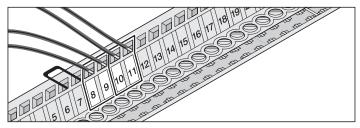


Morsetti 6 + 7 collegamento testato per una resistenza di 8,2 kOhm, solo se DIP 2 ON

Impostazioni: vedi riconoscimento ostacoli (DIP 1, 2 + 3)

Collegamento della fotocellula 2

Stato alla consegna: ponticellato



Morsetti 8 + 9 collegamento per contatto NC privo di potenziale reagisce solo in fase di apertura della porta

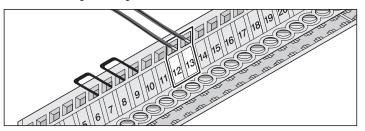
Morsetti 10 + 11 sotto regolazione 24 V/AC, max. 0,1 A

morsetto 10: 24 V/DC morsetto 11: massa

Impostazioni: vedi riconoscimento ostacoli (DIP 1, 2 + 3)

Catena e guida con sezione a C

Stato alla consegna: collegate



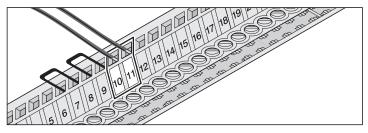
Morsetto 12 catena

Morsetto 13 guida con sezione a C

Invertire i collegamenti in caso di utilizzo dell'automazione su una porta a battenti.

Collegamento 24 Volt

Stato alla consegna: libero

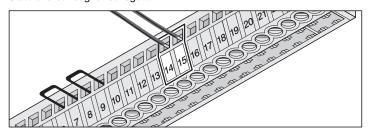


Morsetti 10 + 11 sotto regolazione 24 V/DC, max. 0,1 A

morsetto 10: 24 V/DC morsetto 11: massa

Trasformatore

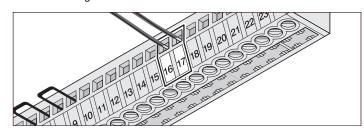
Stato alla consegna: collegato



Morsetti 14 + 15 ingresso alimentazione da trasformatore, 24 V/AC

Collegamento del lampeggiante 1

Stato alla consegna: libero



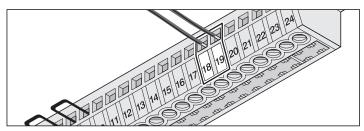
Morsetti 16 + 17 Alimentazione intermittente 24 V/DC (max 34V) 21 Watt non regolati, max 1A

Protetto con fusibile 1A ritardato

Collegamento del lampeggiante 2

Stato alla consegna: luce di cortesia collegata.

Nel funzionamento con chiusura automatica, è possibile collegare qui un lampeggainte esterno (alimentazione intermittente); in tal caso scollegare la luce di cortesia.

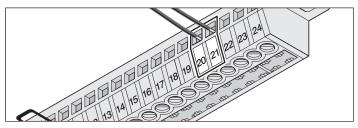


Morsetti 18 + 19 Alimentazione 24 V/DC (max 34V) 21Watt non regolati, max 1A

Protetto con fusibile 1A ritardato

Collegamento 12 Volt

Stato alla consegna: libero



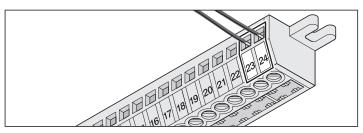
Morsetti 20 + 21 sotto regolazione 12 V/DC, max. 0,1 A

morsetto 20: 12 V/DC morsetto 21: massa

Uscita relè priva di potenziale

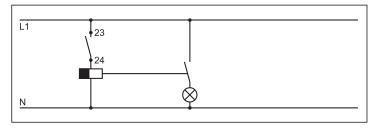
Stato alla consegna: libera

Ad ogni avvio dell'automazione, il relè genera un impulso che consente ad es. di attivare l'illuminazione del vano scale tramite interruttore automatico.



Morsetti 23 + 24 230 V/AC, max. 5A

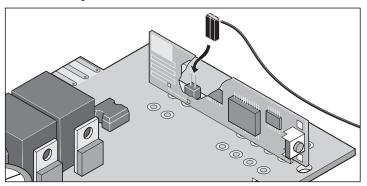
Le impostazioni sono modificabili solo mediante TorMinal.



Esempio: Illuminazione su vano scale con interruttore automatico

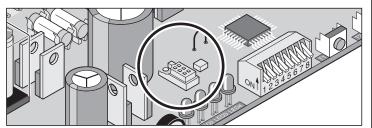
Collegamento dell'antenna esterna

Stato alla consegna: libero



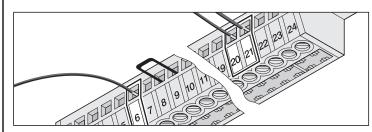
Interfaccia TorMinal

V. Istruzioni d'uso TorMinal



Collegamento del sistema Fraba

La gestione del sistema FRABA è attivabile solo mediante TorMinal.



Morsetto 6 cavo verde del sistema Fraba
Morsetto 20 cavo marrone del sistema Fraba
Morsetto 21 cavo bianco del sistema Fraba

Funzioni speciali

Funzionamento a uomo presente

Controllo di manutenzione

Queste ed altre funzioni possono essere attivate solo mediante TorMinal (dispositivo di programmazione).

Funzioni e collegamenti sprint / duo

Avvertenze generali

Switches DIP 7 + 8 con le automazioni "duo 500 S" e "sprint 550 S" senza funzione.

 Al momento della consegna gli Switches DIP sono in posizione OFF. Tutte le funzioni supplementari sono disinserite.

Rilevamento ostacoli (DIP 1, 2 + 3)

Ostacolo in fase di apertura della porta

Se la porta incontra un ostacolo o se l'ingresso di sicurezza (ad es. qualcuno passa attraverso la fotocellula) viene interrotto, l'automazione lo rileva e reagisce a seconda dell'impostazione dello DIP 1.

DIP 1: reazione dell'automazione in fase di apertura della porta

OFF nessuna reazione

(in caso di disinserimento della forza la porta si arresta)

ON l'automazione arresta la porta

Ostacolo in fase di chiusura della porta

Se la porta incontra un ostacolo o se l'ingresso di sicurezza (ad es. qualcuno passa attraverso la fotocellula) viene interrotto, l'automazione lo rileva e reagisce a seconda dell'impostazione dello DIP 2 o 3.

DIP 2 su automazioni della serie S: reazione dell'automazione in fase di chiusura della porta

OFF l'automazione si arresta in fase di chiusura della porta e apre parzialmente la porta

ON l'automazione si arresta in fase di chiusura della porta

DIP 2 su automazioni della serie SL: funzione del collegamento della sicurezza

OFF contatto NC per sicurezza (fotocellula)
ON collegamento per pulsante a muro 2

(apertura parziale, apertura e chiusura definite)

DIP 3: reazione dell'automazione in fase di chiusura della porta

OFF l'automazione si arresta e apre parzialmente la porta, inversione

ON l'automazione si arresta e apre completamente la porta

Tempo di prelampeggio (DIP 5)

Il lampeggiante lampeggia per 3 secondi dopo l'azionamento del pulsante a muro o del telecomando, prima dell'avvio dell'automazione. Se durante i tre secondi viene azionato di nuovo il pulsante a muro o il telecomando, il tempo di prelampeggio viene interrotto.

Il tempo di prelampeggio riguarda sia la luce di cortesia che il lampeggiante collegato.

DIP 5

OFF disattivato

ON attivato, la luce di cortesia ed il lampeggiante lampeggiano per

Backjump (DIP 6)

Per le porte sezionali o scorrevoli potete posizionare lo DIP 6 su ON, questo scarica la meccanica di automazione e della porta. Azionamento semplificato dello sblocco di emergenza

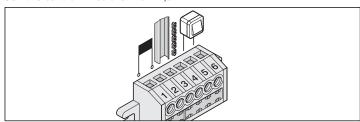
Serve per ridurre la sollecitazione sulla meccanica della porta e dell'automazione. Dopo aver raggiunto la posizione finale di chiusura, l'automazione si muove brevemente nella direzione di apertura della porta e riduce in tal modo la sollecitazione sulla meccanica.

DIP 6

OFF disattivato
ON attivato

Morsettiera di innesto della scheda

Sezione cavo ammissibile: max. 1.5 mm²



Morsetti 1 + 2 trasformatore

Morsetto 3 guida con sezione a C

Morsetto 4 catena

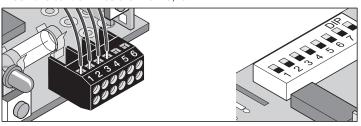
Invertire i collegamenti (morsetti 3 + 4) in caso di utilizzo dell'automazione su una porta a battenti.

Morsetti 5 + 6 collegamento pulsante a muro (pulsante a muro 1),

libero nell'automazione duo

Collegamento della fotocellula

Sezione cavo ammissibile: max. 0,75 mm²



sprint 550 S, duo 500 S

Morsetti 1 + 2 collegamento per sicurezza NC

Morsetti 3 + 4 alimentazione 24 Volt (max 34V) non regolati, max 1A

morsetto 3: 24 V/DC morsetto 4: massa

sprint 550 SL, duo 500 SL, duo 650 SL

Morsetti 1 + 2 collegamento per sicurezza NC, solo se DIP 2 OFF

Morsetti 3 + 4 sotto regolazione 24 V/DC, max. 0,1 A

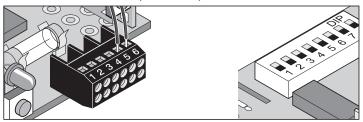
morsetto 3: 24 V/DC morsetto 4: massa

Impostazioni: v. paragrafi "Disinserimento della forza" e "Rilevamento ostacoli".

Funzioni e collegamenti sprint / duo

Collegamento del lampeggiante (DIP 4)

vedi riconoscimento ostacoli (DIP 1, 2 + 3)



Morsetti 5 + 6 alimentazione 24 V/DC (max 34V) non regolati, max 1A

Impostazioni

DIP 4 su automazioni Sprint + Duo della serie S:

OFF alimentazione intermittente del lampeggiante

ON alimentazione continua del lampeggiante (lampeggio generato dal lampeggiante)

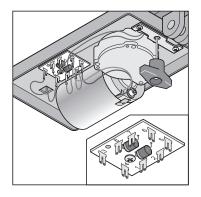
DIP 4 su automazioni Sprint + Duo della serie SL:

OFF alimentazione intermittente del lampeggiante

ON segnalatore di stato della porta

- acceso, quando la porta non è chiusa
- spento, quando la porta è chiusa

Scheda slitta motore



Morsetto 1 Presa corrente catena

2 Presa corrente guida

3 + 4 Finecorsa porta ON

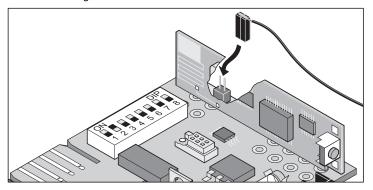
5 Cavo motore

6 Cavo motore

7 + 8 Finecorsa porta OFF

Collegamento dell'antenna esterna

Stato alla consegna: libero



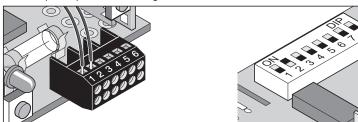
Funzioni disponibili solo nelle automazioni della serie SL

Collegamento del pulsante a muro 2 (DIP 2)

Non è più disponibile un collegamento di sicurezza.

È possibile utilizzare all'occorrenza il pulsante a muro 2 per le funzioni di seguito descritte.

Non è più disponibile un collegamento di sicurezza.

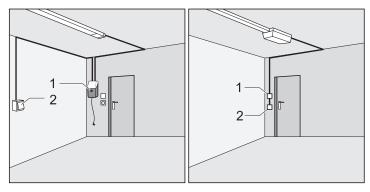


Morsetti 1 + 2 collegamento per pulsante a muro 2, solo se DIP 2 ON

Non è più disponibile alcun collegamento di sicurezza.

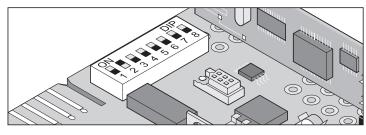
Apertura e chiusura definite (DIP 7)

Con questa funzione il pulsante a muro/canale radio 1 aprono la porta soltanto, mentre il pulsante a muro/canale radio 2 la chiudono soltanto.



Il pulsante a muro (1)/canale radio 1 aprono la porta, mentre il pulsante a muro (2)/canale radio 2 la chiudono. Questa funzione può essere utilizzata anche solo con 2 pulsanti a muro o solo con i telecomandi.

Presupposto: DIP 8 OFF, collegamento di 2 pulsanti a muro o apprendimento di 2 tasti del telecomando.



DIP 7

OFF disattivato
ON attivato

Funzioni e collegamenti sprint / duo

Apertura parziale (DIP 8)

Questa funzione consente di aprire la porta garage parzialmente, a seconda dell'impostazione.

Può essere impiegata per arieggiare il garage, per aprire una porta sezionale laterale per il passaggio pedonale, ecc. L'apertura parziale può essere effettuata con due pulsanti a muro, ma anche con i telecomandi.

DIP 8

OFF disattivato

ON attivato, DIP 7 disattivato

Apertura parziale con 2 pulsanti a muro

Installare il pulsante a muro supplementare e collegarlo come pulsante a muro 2 ai morsetti 1+2.

Il pulsante a muro 1 apre la porta sempre completamente. Se la porta è aperta parzialmente con il pulsante a muro 2, l'azionamento del pulsante a muro 1 apre la porta completamente.

Il pulsante a muro 2 effettua l'apertura parziale solo se la porta è chiusa. Se la porta è completamente aperta con il pulsante a muro 1 o è parzialmente aperta con il pulsante a muro 2, un ulteriore azionamento del pulsante a muro 2 chiude la porta.

Procedura:

- 1. Chiudere la porta.
- 2. DIP 8 ON: attiva l'apertura parziale
 - lasciare sempre lo DIP 8 su ON, la posizione OFF cancella immediatamente l'apertura parziale impostata della porta.
- 3. Premere il pulsante a muro 2 (aprire la porta dalla posizione finale "CHIUSA")
 - la porta si apre e si arresta quando il pulsante a muro 2 viene premuto una seconda volta o al raggiungimento della posizione finale "porta APERTA".
- Premere il pulsante a muro 2 al raggiungimento della posizione desiderata.
- 5. Chiudere la porta con il pulsante a muro 2.

L'apertura parziale è ora memorizzata e l'azionamento del pulsante a muro 2 apre la porta fino all'impostazione memorizzata.

Cancellazione dell'impostazione di apertura parziale: posizionare lo DIP 8 su OFF

Apertura parziale con telecomando

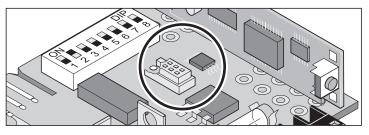
(funzionamento a 2 canali)

Effettuare l'apprendimento di due tasti del telecomando: ad es. tasto 1 su canale radio 1 e tasto 2 su canale radio 2.

Il canale radio 1 ha sempre la medesima funzione del pulsante a muro 1 Il canale radio 2 ha sempre la medesima funzione del pulsante a muro 2

Interfaccia TorMinal

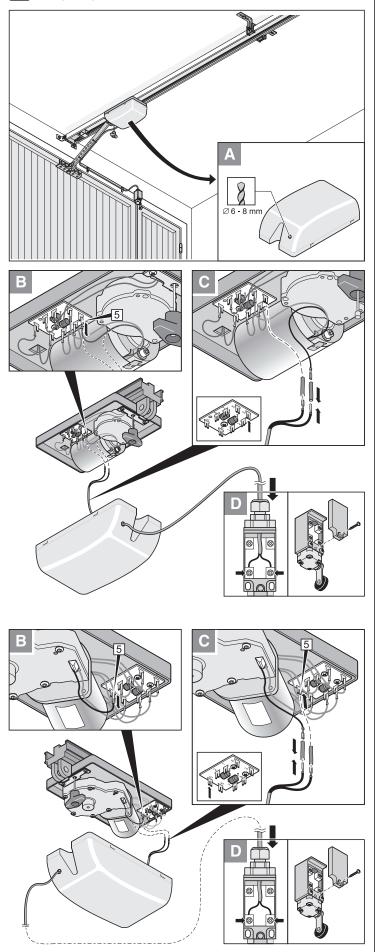
V. Istruzioni d'uso TorMinal



Accessori

Dispositivo sicurezza porta pedonale

Collegare sempre come come contatto di riposo l'interruttore della porta pedonale



Cura e manutenzione

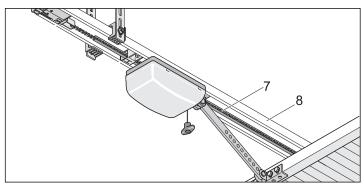
Avvertenze importanti

 \triangle

Non lavare mai l'automazione o la scatola della centralina di comando con il getto d'acqua di un tubo flessibile o di un'idropulitrice.

- Prima di qualsiasi intervento sull'automazione o sulla porta, interrompere sempre l'alimentazione.
- · Non utilizzare soluzioni alcaline o acidi per la pulitura.
- · All'occorrenza pulire l'automazione strofinandola con un panno asciutto.
- · Non toccare mai la porta in movimento né i suoi componenti mobili.
- Negli spigoli di chiusura e nella meccanica della porta sussiste pericolo di schiacciamento e di cesoiamento.
- Verificare il fissaggio di tutte le viti dell'automazione. Se necessario serrarle nuovamente.
- Effettuare verifiche della porta garage secondo le istruzioni del produttore.

Come pulire la catena e la guida



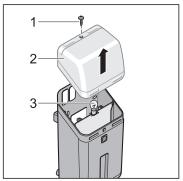
- Se la catena (7) o la guida (8) sono molto sporche, pulirle con un panno pulito.
- Ogni anno lubrificare leggermente la catena con olio conduttivo.
 Non utilizzare grasso!



Tipo d'olio raccomandato: Ballistol, Spray a contatto WD40

Come sostituire la lampadina della centralina duo

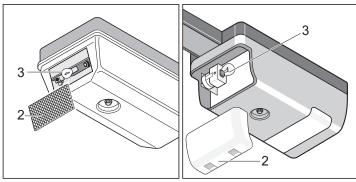
• Estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente.



- · Svitare la vite (1).
- Rimuovere la calotta trasparente (2).
- Ruotare la lampadina (3) verso sinistra e rimuoverla.
- Inserire la nuova lampadina (32,5 Volt, 34 Watt, BA 15s o 24 Volt, 21 Watt, BA 15s) e ruotarla verso destra fino al punto di arresto.

Come sostituire la lampadina della centralina sprint / marathon

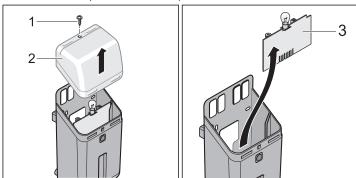
• Estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente.



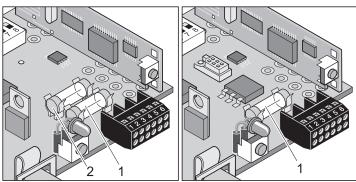
- Rimuovere la calotta trasparente (2).
- Ruotare la lampadina (3) verso sinistra e rimuoverla.
- Inserire la nuova lampadina (32,5 Volt, 34 Watt, BA 15s oder 24 Volt, 21 Watt, BA 15s) e ruotarla verso destra fino al punto di arresto.

Come sostituire i fusibili della centralina duo

· Estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente.



- Svitare la vite (1).
- Rimuovere la calotta trasparente (2).
- Sfilare la scheda di controllo (3).
- · Sostituire fusibile difettoso.



1. Fusibile per collegamento lampeggiante, morsetto 5 + 6 Fusibile 1A ad azione ritardata

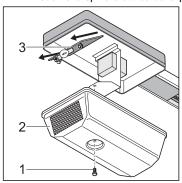
Attenzione soltanto duo 500 S!

2. Fusibile per collegamento a 24 V/DC, morsetto 3 + 4 Fusibile 1A ad azione ritardata

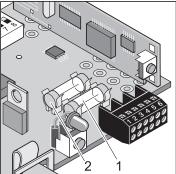
Cura e manutenzione

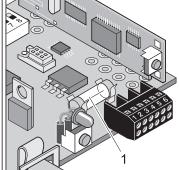
Sostituire i fusibili sprint

• Estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente.



- Rimuovere la vite (1). Togliere la calotta della centralina (2).
- Sfilare la scheda di controllo (3).
- · Sostituire fusibile difettoso.





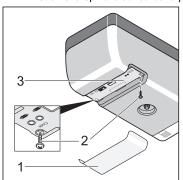
1. Fusibile per collegamento lampeggiante, morsetto 5 + 6 Fusibile 1A ad azione ritardata

Attenzione soltanto sprint 550 S!

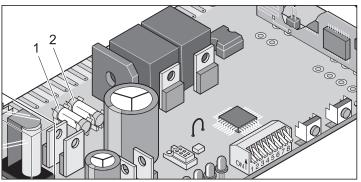
2. Fusibile per collegamento a 24 V/DC, morsetto 3 + 4 Fusibile 1A ad azione ritardata

Sostituire fusibili marathon

• Estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente



- Togliere la calotta della centralina (1). Rimuovere le viti (2).
- Sfilare la scheda di controllo (3).
- Sostituire il fusibile difettoso. Tutti i fusibili sono 1A ritardati.



- 1. Fusibile per collegamento lampeggiante 1, morsetti 16 + 17
- 2. Fusibile per collegamento lampeggiante 2, morsetti 18 + 19

Cura e manutenzione

Verifiche periodiche

Verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza periodicamente o comunque almeno una volta l'anno (v. ZH 1/494). Verificare ad intervalli mensili il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza sensibili alla pressione (ad es. costa di sicurezza), v. EN 60335-2-95.

Verifica	Reazione	sì/no	Possibile causa	Intervento
Disinserimento della forza Fermare un battente della	Quando incontra l'oggetto,	sì	Il disinserimento della forza	Lasciare invariate tutte le impostazioni.
porta con un oggetto di altezza pari a 50 mm in fase	l'automazione inverte il movimento.		funziona senza limitazioni.	
di chiusura della porta.		no	solo automazioni della serie S Potenziometro su battuta destra. Impostazione troppo elevata della tolleranza di forza.	 Ridurre la tolleranza di forza. Ruotare il potenziometro verso sinistra finché la verifica non ha esito positivo. Prima aprire e chiudere la porta completamente 2 volte tenendola sotto controllo. V. paragrafo "Regolazione della forza massima".
			 La porta non è regolata correttamente. 	Regolare la porta, rivolgersi a persone qualificate!
Sblocco di emergenza				
Procedere come descritto nel paragrafo "Sblocco di emergenza".	Lo sblocco di emergenza può essere facilmente azionato (tirare 1x,	sì	Lo sblocco di emergenza funziona correttamente!	
emergenza .	automazione sbloccata)	no	L'automazione chiude la porta. Meccanica porta e	Regolare finecorsa porta OFF o inserire Backjump (switch 6 ON) .
			automazione bloccata	Riparare lo sblocco di emergenza.
			Lo sblocco di emergenza è difettoso.	Effettuare una verifica della porta, v. istruzioni di manutenzione della porta.
			La porta è incastrata.	
Costa di sicurezza, se inst	allata			
Aprire/chiudere la porta azionando	Reazione della porta come da impostazione dello DIP	sì	La costa di sicurezza funzio- na correttamente!	
contemporaneamente la co- sta.	1, 2 o 3. Il led Safety s'illumina (solo marathon).	no	Rottura cavo, morsetto allentato	Verificare il cablaggio, serrare nuovamente i morsetti.
	(oolo maraaron).		DIP spostato	Riposizionare lo DIP.
			Costa difettosa	Disattivare l'impianto ed escluderne la riattivazione. Rivolgersi all'assistenza clienti!
Fotocellula, se installata				
Aprire/chiudere la porta interrompendo contempora-		sì	La fotocellula funziona correttamente!	
neamente la fotocellula.	1, 2 o 3. Il led Safety s'illumina	no	Rottura cavo, morsetto allentato	Verificare il cablaggio, serrare nuovamente i morsetti.
	(solo marathon).		DIP spostato	Riposizionare lo DIP.
			Fotocellula sporca	Pulire la fotocellula.
			Fotocellula spostata (supporto incurvato)	Riposizionare la fotocellula.
			Fotocellula difettosa	Disattivare l'impianto ed escluderne la riattivazione. Rivolgersi all'assistenza clienti!

Varie

Smontaggio



Osservare le norme di sicurezza!

La procedura di smontaggio corrisponde all'inverso di quella descritta nei capitoli relativi all'installazione con l'esclusione delle operazioni di regolazione descritte.

Smaltimento

Osservare le norme locali in materia!

Garanzia e assistenza clienti

La garanzia è conforme alle disposizioni di legge. Il referente per eventuali prestazioni in garanzia è il distributore autorizzato.

Il diritto di garanzia è applicabile solo per il paese in cui è stata acquistata l'automazione.

Batterie, fusibili e lampadine sono escluse dalla garanzia.

In caso di necessità di interventi tecnici, componenti di ricambio o accessori, rivolgetevi al Vostro distributore autorizzato.

Le istruzioni d'installazione e uso (MBA) sono state redatte cercando di ottenere la massima chiarezza. Se ritenete necessarie delle modifiche e integrazioni o volete fornirci dei suggerimenti, Vi preghiamo di voler inviare le vostre proposte a:

Fax.: 0049 / 7021 / 8001-53

email: doku@sommer-torantriebe.de

Aiuto in caso di guasti

Altri suggerimenti per la ricerca guasti

Molte disfunzioni possono essere eliminate con un azzeramento della centralina di comando (cancellare i valori della forza), quindi nuovo autoapprendimento dell'automazione!

Se l'aiuto fornito dalla tabella non dovesse risultare sufficiente per individuare ed eliminare il guasto, attuare i seguenti provvedimenti.

- Eseguire azzeramento centralina di comando (cancellare valori della forza) sulla centalina.
- Staccare gli accessori collegati (per es. fotocellula) e collegare di nuovo il ponticellato con un collegamento di sicurezza.
- · Posizionare tutti gli DIP sull'impostazione di fabbrica.
- Posizionare i potenziometri sul valore impostato in fabbrica.
- Se le impostazioni sono state modificate sulla TorMinal, si dovrà effettuare un azzeramento della regolazione della centralina di comando con la TorMinal.
- · Controllare tutti i collegamenti sulle morsettiere di innesto della scheda e sulla morsettiera (sprint/duo) e serrare in caso di necessità.

La seguente tabella vi può aiutare ad eliminare eventuali guasti dell'automazione. Se non riuscite a risolvere il problema, rivolgetevi al Vostro distributore autorizzato oppure visitate il "Forum" al sito Internet "http://www.sommer-torantriebe.de".

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La luce di cortesia lampeggia	Automazione non autoappresa, nessun valore della forza memorizzato.	Autoapprendimento dell'automazione Vedi Capitolo Messa in funzione
L'automazione non funziona e la luce di	non vi è tensione	inserire la spina elettrica
cortesia è spenta	la scheda di controllo non è stata montata	montare la scheda di controllo
	è scattato il fusibile per il circuito di corrente del garage	sostituire il fusibile, verificare la presenza di tensione con un altro dispositivo, ad es. un trapano
La luce di cortesia rimane spenta sia in fase	lampadina difettosa	sostituire la lampadina, v. capitolo "Cura e manutenzione"
di chiusura che di apertura della porta	Protezione per lampadina difettosa	Sostituire protezione
L'automazione non funziona	la scheda di controllo non è stata montata correttamente	innestare correttamente la scheda di controllo sulla morsettiera di innesto
	fotocellula interrotta, il led Safety s'illumina (solo marathon)	eliminare la causa dell'interruzione
	costa di sicurezza (8,2 kOhm) difettosa oppure DIP 2 OFF, il led Safety s'illumina (solo marathon)	sostituire la costa di sicurezza, posizionare lo DIP 2 su ON
		disattivare il sistema Fraba, v. Istruzioni d'uso TorMinal
L'automazione non funziona utilizzando il	la batteria del telecomando è scarica	sostituire la batteria con una nuova
telecomando	non è stato effettuato l'apprendimento dei codici del telecomando sul radiori- cevitore	effettuare l'apprendimento del telecomando
	frequenza radio errata	verificare la frequenza (40 MHz con antenna filare, 868 MHz senza antenna esterna)
	il comando rimane attivo perché un ta- sto si è bloccato. Il led Start s'illumina (solo marathon)	sbloccare il tasto o sostituire il telecomando
L'automazione non funziona utilizzando il pulsante a muro	pulsante a muro non collegato o difettoso	collegare o sostituire il pulsante a muro
In chiusura la porta si arresta, si muove per 10 cm circa nella direzione opposta e si	il disinserimento della forza risponde per la presenza di un ostacolo	rimuovere l'ostacolo, aprire completamente la porta
arresta	apprendimento errato dei valori di	cancellare i valori di forza ed effettuare un nuovo apprendimento.
	forza o tolleranza di forza troppo bassa	Solo se questo rimedio risulta inefficace, aumentare la tolleranza di forza (solo automazioni della serie S). V. paragrafo "Regolazione della forza massima".
	regolazione errata del finecorsa	regolare nuovamente il finecorsa, v. paragrafo "Regolazione dei finecorsa"
	porta non correttamente regolata op- pure difettosa (ad es. albero a molla)	fare regolare o riparare la porta da una persona qualificata
In apertura la porta si arresta, si muove per 10 cm circa nella direzione opposta e si	il disinserimento della forza risponde per la presenza di un ostacolo	rimuovere l'ostacolo. Chiudere completamente la porta con il pulsante a muro.
arresta	apprendimento errato dei valori di forza o tolleranza di forza troppo bassa	cancellare i valori di forza ed effettuare un nuovo apprendimento. Solo se questo rimedio risulta inefficace, aumentare la tolleranza di forza (solo automazioni della serie S). V. paragrafo "Regolazione della forza massima".
	regolazione errata del finecorsa	regolare nuovamente il finecorsa, v. paragrafo "Regolazione dei finecorsa"
La porta si arresta in fase di apertura	la fotocellula collegata viene interrotta e lo DIP 1 è su ON	eliminare la causa dell'interruzione oppure posizionare lo DIP 2 su OFF

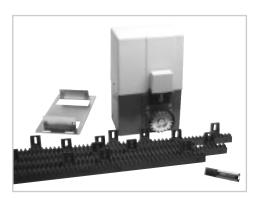
Aiuto in caso di guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'automazione non chiude la porta	l'alimentazione della fotocellula viene interrotta	controllare il collegamento sostituire il fusibile
	l'automazione non era collegata alla rete elettrica	con il primo comando dopo il ripristino dell'alimentazione, l'automazione apre la porta sempre completamente.
L'automazione apre la porta, poi non risponde	l'ingresso di sicurezza è scattato	- rimuovere eventuali ostacoli dalla fotocellula
più ad alcun comando con il pulsante a muro	(ad es. fotocellula difettosa), il led	- riparare la fotocellula
o con il telecomando	Safety s'illumina (solo marathon)	- morsettiera non correttamente innestata (solo sprint e duo)
	Chiusura automatica attivata, solo per marathon	La porta si chiude automaticamente, al termine del periodo impostato disattivare la chiusura automatica
Il lampeggiante collegato non si accende	fusibile difettoso	sostituire il fusibile, v. capitolo "Cura e manutenzione"
	lampadina difettosa	sostituire la lampadina, v. capitolo "Cura e manutenzione"
La velocità cambia in fase di apertura o di chiusura	la guida della catena è sporca	pulire la guida e lubrificarla nuovamente, v. capitolo "Cura e manutenzione"
	la guida della catena è stata lubrificata con olio non adatto	pulire la guida e lubrificarla nuovamente, v. capitolo "Cura e manutenzione"
	catena non correttamente tesa	tendere la catena, v. capitolo "Installazione sprint/marathon" o "Installazione duo"
L'automazione non termina l'apprendimento	Posizioni finali erroneamente imposta- te l'automazione si avvia lentamente e poi accelera	Regolare posizioni finali, v.cap. messa in funzione generale rallentamento, del tutto normale
Solo marathon!!		
La porta risponde al comando soltanto se si tiene premuto il pulsante esterno, ad es. pulsante radiotrasmittente, selettore a chiave, e la luce di cortesia lampeggia (funzionamento a uomo presente).	funzionamento a uomo presente attivato	disattivare il funzionamento a uomo presente, v. Istruzioni d'uso TorMinal
II LED "Start" si accende continuamente	Segnale permanente sul collegamento del pulsante a muro 1 o 2.	Controllare il pulsante a muro collegato (selettore a chiave, se collegato).
	Segnale permanente del radioricevito- re, LED 3.1 o 3.2 sul radioricevitore si accendono. Viene ricevuto il segnale radio, eventuale tasto di un telecoman- do difettoso o segnale esterno.	- Togliere la batteria dal telecomando - Attendere finché cade il segnale esterno.
Soltanto "sprint 550 S o duo 500 S" !		
L'automazione si muove solo se si tiene premuto il pulsante esterno. La lampadina lampeggia.	disinserimento della forza, prima in porta APERTA e poi in porta CHIUSA. Automazione in funzionamento a uomo presente	
Soltanto radioricevitore !!		
Tutti i LED lampeggiano	Tutte le posizioni della memoria sono	- Cancellare i telecomandi non più richiesti.
	occupate, max. 112.	- Installare radioricevitore supplementare.
LED 3.1 o 3.2 si accendono continuamente	Viene ricevuto il segnale radio, eventuale tasto di un telecomando difettoso o segnale esterno.	- Togliere la batteria dal telecomando - Attendere finché cade il segnale esterno.
LED 3.1 o 3.2 si accendono	Radioricevitore nella modalità di apprendimento, attende un codice radio di un telecomando.	Premere il tasto desiderato del telecomando

Automazioni porte

Automazione porta girevole twist 200 ...





... automazione porta scorrevole starglider 300 ...

Radiotecnica



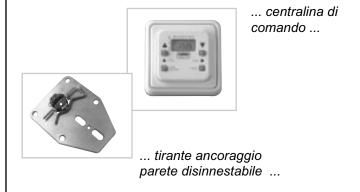
... tastierino radiotrasmittente ...

... pulsante radiotrasmittente ...



Automazioni per serrande e tende avvolgibili





Accessori



... Staffa per porta sezionale ...



... e molto di più.